

EN Safety Instructions - Multilingual safety label guide

 This user manual specifies safety instructions for the SOCOMEC product purchased. Keep this manual safe for future reference.

BG Инструкции за безопасност - Многоезичен наръчник за табелки за безопасност

 Това ръководство за потребителя определя указанията за безопасност за закупения продукт на SOCOMEC. Пазете това ръководство на сигурно място за бъдеща справка.

CS Bezpečnostní pokyny - Vícejazyčný průvodce bezpečnostními pokyny

 V této uživatelské příručce jsou uvedeny bezpečnostní pokyny pro zakoupený výrobek od firmy SOCOMEC. Uchovejte si prosím tuto příručku pro pozdější použití.

DA Sikkerhedsanvisninger - Flersproget sikkerhedsmærkat

 Denne betjeningsvejledning specificerer sikkerhedsanvisninger for det købte SOCOMEC-produkt. Opbevar denne vejledning, tilgængelig for fremtidig brug.

DE Sicherheitsanweisungen - Mehrsprachige Sicherheitsetikett-Anleitung

 In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Sicherheitsanweisungen für die Produkte, die Sie von SOCOMEC erworben haben. Bitte bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf.

EL Οδηγίες ασφαλείας - Πολυγλωσσικός οδηγός ετικετών ασφαλείας

 Το παρόν εγχειρίδιο χρήστη περιλαμβάνει τις οδηγίες ασφαλείας για το προϊόν SOCOMEC που αγοράσατε. Διατηρείτε το παρόν εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

ES Instrucciones de seguridad - Guía multilingüe de etiquetas de seguridad

 En este manual de usuario se especifican instrucciones de seguridad para el producto SOCOMEC adquirido. Conserve este manual para consultarlo en el futuro.

ET Ohutusjuhised - ohutussildi mitmekeelne selgitus

 Käesolevas kasutusjuhendis selgitatakse ostetud SOCOMEC'i toote kohta käivaid ohutusjuhiseid. Hoidke juhend alles, et seda saaks hiljem vaadata.

FI Turvallisuusohjeet - monikielinen turvamerkintäopas

 Tässä käyttöoppaassa kuvataan ostetun SOCOMEC-tuotteen turvallisuusohjeet. Säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten.

FR Consignes de sécurité - Guide multilingue des étiquettes de sécurité

 Le présent manuel d'utilisation présente des consignes relatives aux produits SOCOMEC achetés. Conserver le présent manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

HR Sigurnosne upute - Vodič za višjezične sigurnosne oznake

 U ovom korisničkom priručniku navedene su sigurnosne upute za proizvod tvrtke SOCOMEC koji ste kupili. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.

HU Biztonsági utasítások - Többnyelvű biztonsági címke útmutató

 A jelen használati utasítás a megvásárolt SOCOMEC termék biztonsági utasításait tartalmazza. Későbbi használat céljából tartsa kéznél a kézikönyvet.

IT Istruzioni di sicurezza - Guida multilingue alle etichette di sicurezza

 Questo manuale utente indica le istruzioni di sicurezza per il prodotto SOCOMEC acquistato. Tenere il manuale a portata di mano per future consultazioni.

LT Saugos instrukcijos. Daugiakalbis saugos vadovas

 Šiame naudotojo vadove pateiktos įsigytų SOCOMEC produktų saugos instrukcijos. Šį vadovą saugiai laikykite naudojimui ateityje.

LV Drošības norādījumi - daudzvalodu drošības uzlīmju celvedis

 Šajā lietošanas rokasgrāmātā ir sniegti drošības norādījumi par iegādāto SOCOMEC izstrādājumu. Glabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā turpmāku uzzīņu nolūkos.

NL Aanwijzingen voor de veiligheid - Gids veiligheidslabels in meerdere talen

 In deze gebruikershandleiding zijn de veiligheidsinstructies voor het aangeschafte SOCOMEC-product gespecificeerd. Bewaar deze handleiding op een veilige plek zodat u deze op een later tijdstip kunt raadplegen.

NO Sikkerhetsinstruksjoner - Flerspråklig sikkerhetsetikethåndbok

 Denne brukerhåndboken spesifiserer sikkerhetsinstruksjoner for det kjøpte SOCOMEC-produktet. Oppbevar denne håndboken på et trygt sted for fremtidig referanse.

PL Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa - wielojęzyczny przewodnik po etykietach dotyczących bezpieczeństwa

 Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera instrukcje dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do zakupionego produktu firmy SOCOMEC. Niniejszą instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

PT Instruções de segurança - Guia de etiqueta de segurança multilingue

 Este manual de utilizador especifica instruções de segurança para o produto SOCOMEC comprado. Mantenha este manual seguro para futura consulta.

RO Instrucțiuni de siguranță - Ghid cu etichete de siguranță în mai multe limbi

 Acest manual de utilizare prezintă instrucțiunile de siguranță pentru produsul SOCOMEC achiziționat. Păstrați acest manual în siguranță pentru consultarea pe viitor.

SK Bezpečnostné pokyny - Príručka s bezpečnostnými pokynmi na štítku vo viacerých jazykoch

 V tejto príručke používateľa sú špecifikované bezpečnostné pokyny pre zakúpené výrobky značky SOCOMEC. Túto príručku si bezpečne odložte pre budúce použitie.

SL Varnostna navodila - večjezični priročnik za varnostne nalepke

 V tem uporabniškem priročniku so določena varnostna navodila za izdelek SOCOMEC, ki ste ga kupili. Priročnik skrbno shranite za prihodnjo uporabo.

SV Säkerhetsinstruktioner - Flerspråklig säkerhetsguide

 Denna användarhandbok ger säkerhetsinstruktioner för den inköpta SOCOMEC-produkten. Förvara handboken på en säker plats för framtida referens.

ZH 安全说明 - 多种语言的安全标签指南

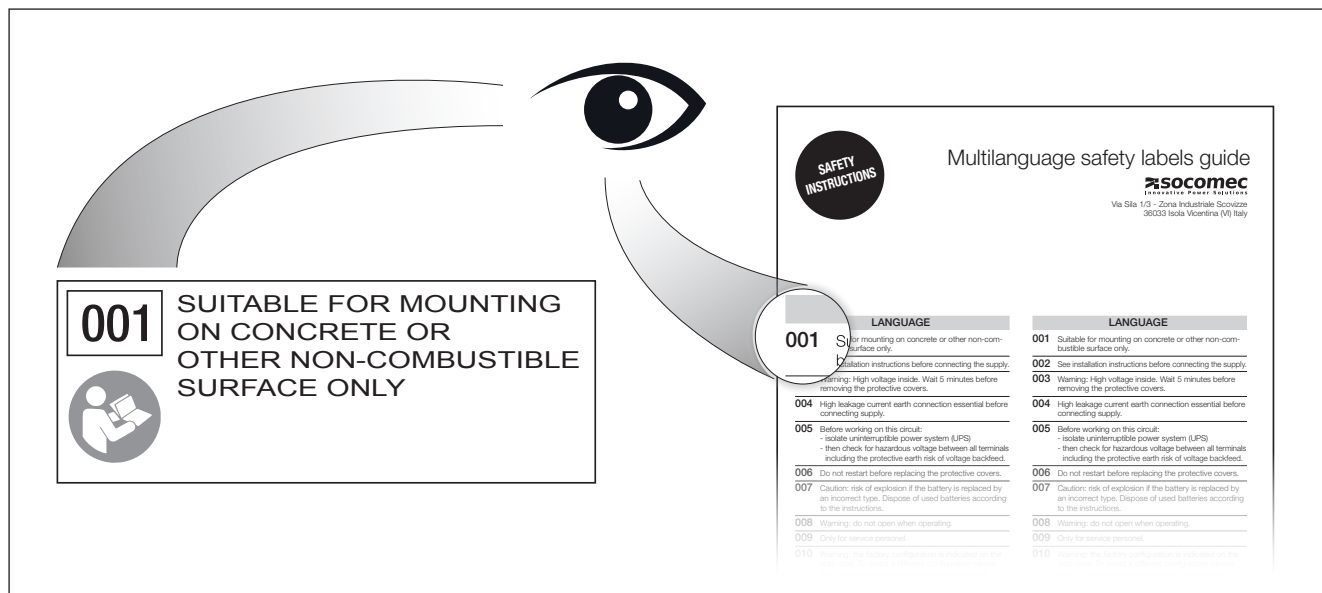
 本用户手册指定所购买溯高美索克曼产品的安全说明。请妥善保管本手册以备日后查阅。

RU Инструкции по технике безопасности - Руководство с указаниями по технике безопасности на разных языках

 Настоящее руководство пользователя содержит инструкции по технике безопасности на приобретенное изделие марки SOCOMEC. Храните настоящее руководство под рукой для дальнейшего обращения к содержащейся в нем справочной информации.

العربية تعليمات السلامة - دليل ملصقات السلامة متعدد اللغات

 يحدد دليل المستخدم هذا تعليمات السلامة للمنتج SOCOMEC الذي تم شراؤه. احتفظ بهذا الدليل في مكان آمن للاطلاع عليه مستقبلاً.



EN ENGLISH

- 001** Suitable for mounting on concrete or other non-combustible surface only.
- 002** See installation instructions before connecting the supply.
- 003** Warning: High voltage inside. Wait x minutes before removing the protective covers.
- 004** High leakage current earth connection essential before connecting supply.
- 005** Before working on this circuit:
- isolate uninterruptible power system (UPS)
- then check for hazardous voltage between all terminals including the protective earth risk of voltage backfeed.
- 006** Do not restart before replacing the protective covers.
- 007** Caution: risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.
- 008** Warning: do not open when operating.
- 009** Only for service personnel.
- 010** Warning: the factory configuration is indicated on the data label. To select a different configuration please refer to the procedure described in the operating instructions.
- 011** Warning: risk of electric shock. Before working on this circuit disconnect all the supplies (input, auxiliary and output), turning off the associated switches in the external distribution cabinet.
- 201** Isolate the uninterruptible power supply before working on this circuit.
- 202** Do not remove more than one panel at time.
- 203** Warning: do not connect external and internal batteries together.
- 204** Warning: do not connect an output neutral directly to earth, without an isolation transformer.
- 205** Warning: tipping hazard! Make sure the ups is securely fixed to the floor before removing the power module.
- 206** Do not open during battery discharge.
- 207** Isolation of the normal supply to the equipment may not make it safe for maintenance purposes.

- 301** Danger: danger of electric shock from live subassemblies! Up to three separately fused voltage supplies can be connected to the pv master:
1. DC line - supply from the photovoltaic generator
2. AC line - supply in the supply network of the electricity supply company
3. AC line - auxiliary voltage supply before starting work, make sure that the plant is not live.
Read the operation manual before putting into operation for the first time.
- 302** Warning: shock hazard. More than one source of supply; disconnect all sources before servicing.
- 303** Caution: risk of electric shock from energy stored in capacitor do not remove cover until x minutes after disconnecting all sources of supply (only by a trained person).
- 304** For service personnel: do not extract more than one module each time.
- 305** Warning: risk of electric shock! high voltage inside.
- 306** Danger: electric shock from live sub-assemblies! Up to five separately fused voltage supplies can be connected to the unit:
1. DC line - supply from the batteries or other DC sources.
2. AC line - supply to/from the grid and/or to the loads.
3. AC line - auxiliary voltage (3 phase).
4. AC line - auxiliary voltage supply (1 phase).
5. AC line - auxiliary voltage supply from internal UPS (1 phase).
Before starting work, make sure that the unit is not live. Read the operation manual before putting into operation for the first time.
- 401** Warning: high voltage inside.
- 402** For service personnel: see the service manual before working on the power board. Isolate the uninterruptible power supply before working on this circuit.
- 403** Warning: before removal, check that the UPS is not in converter mode setting.

BG БЪЛГАРСКИ

- 001** Подходящо за монтиране само върху бетонна или друга, негорима повърхност.
- 002** Вижте указанията за монтаж преди да свързвате захранването.
- 003** Предупреждение: Високо напрежение вътре. Изкайте х минути преди да махате предпазните капази.
- 004** Способността на заземяването да пропусне по-голям от подавания ток е от основно значение преди да свържете захранването.
- 005** Преди да работите по тази верига:
- изолирайте системата на непрекъсваемо захранване (UPS)
- след това проверете за опасно напрежение между всички терминали, включително риска от обратно напрежение по защитното заземяване.
- 006** Не включвайте повторно преди да сте върнали предпазните капази по местата им.
- 007** Внимание: опасност от взрив, ако акумулаторната батерия е сменена с такава от неправилен вид. Изхвърляйте употребяваните акумулаторни батерии според указанията.
- 008** Предупреждение: не отваряйте по време на работа.
- 009** Само за сервизен персонал.
- 010** Предупреждение: заводската конфигурация е посочена върху табелката с данни. За да изберете различна конфигурация, моля вижте процедурата, описана в указанията за работа.
- 011** Предупреждение: опасност от токов удар. Преди да работите по тази верига разединете всички захранвания (входящо, допълнително и изходящо), изключвайки съответните превключватели във външния разпределителен шкаф.
- 201** Изолирайте непрекъсваемото захранване преди да работите по тази верига.
- 202** Не махайте повече от един панел наведнъж.
- 203** Предупреждение: не свързвайте външни и вътрешни акумулаторни батерии една към друга.
- 204** Предупреждение: не свързвайте изходяща нула направо към заземяването, без изолиращ трансформатор.
- 205** Предупреждение: опасност от падане! Уверете се, че устройството е сигурно фиксирано към пода, преди да махате силовия модул.
- 206** Не отваряйте по време на разреждане на акумулаторната батерия.
- 207** Изолирането на обикновеното захранване на оборудването може да не го направи безопасно за техническо обслужване.
- 301** Опасност: опасност от токов удар от монтажни възли под напрежение. До три захранвания с отделни стопяеми предпазители могат да бъдат свързвани към PV master:
1. Правотокова линия - захранване от фотоволтаичен генератор
2. Променливотокова линия - захранване от електропреносна мрежа на електроразпределителна компания
3. Променливотокова линия - допълнително захранване преди започване на работа, уверете се, че инсталацията е без захранване.
Прочетете ръководството за експлоатация преди да въвеждате в експлоатация за първи път.

- 302** Предупреждение: опасност от токов удар. Повече от един източник на захранване; разединете всички източници преди обслужване.
- 303** Внимание: опасност от токов удар от остатъчно електричество в кондензатор, не махайте капака до изтичане на х минути след разединяването на всички източници на захранване (само от обучено лице).
- 304** За сервизния персонал: не изваждайте повече от един модул наведнъж.
- 305** Предупреждение: опасност от токов удар! високо напрежение вътре.
- 306** "Опасност: токов удар от монтажни възли под захранване! До пет захранвания с отделни стопяеми предпазители могат да бъдат свързвани към устройството:
1. Правотокова линия - захранване от акумулаторните батерии или други правотокови източници.
2. Променливотокова линия - захранване от/към електропреносната мрежа и/или към товарите.
3. Променливотокова линия - допълнително напрежение (3 фази).
4. Променливотокова линия - допълнително напрежение (1 фаза).
5. Променливотокова линия - допълнително напрежение от вътрешно непрекъсваемо захранване UPS (1 фаза).
Преди да започнете работа се уверете, че устройството е без захранване.
Прочетете ръководството за експлоатация преди да въвеждате в експлоатация за първи път."
- 401** Предупреждение: високо напрежение вътре.
- 402** За сервизния персонал: вижте сервизното ръководство преди да работите по електрическото табло. Изолирайте непрекъсваемото захранване преди да работите по тази верига.
- 403** Предупреждение: преди демониране проверете дали UPS не е настроено в режим преобразувател на напрежение.

CS ČESKY

- 001** Určeno k montáži pouze na beton nebo jiný nehořlavý povrch.
- 002** Před připojením napájení prostudujte montážní pokyny.
- 003** Varování: Uvnitř je přítomno vysoké napětí. Před demontáží ochranných krytů počkejte x minut.
- 004** Před připojením napájení je důležité uzemnění pro vysoký svodový proud.
- 005** Před prací na tomto obvodu:
- odpojte UPS (uninterruptible power system)
- poté zkontrolujte nebezpečné napětí mezi všemi svorkami včetně ochranného uzemnění. Hrozí nebezpečí zpětného přívodu napětí.
- 006** Nezapínejte zařízení před tím, než namontujete zpět ochranné kryty.
- 007** Upozornění: v případě výměny baterie za nevhodný typ hrozí nebezpečí její exploze. Použité baterie likvidujte v souladu s bezpečnostními pokyny.
- 008** Varování: neotvírejte za provozu.
- 009** Pouze pro servisního technika.
- 010** Varování: nastavení z výrobního závodu je uvedeno na informačním štítku. Pokud chcete zvolit jiné nastavení, postupujte podle pokynů uvedených v návodu k obsluze.

- 011** Varování: nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před prací na tomto obvodu odpojte veškeré napájení (vstupní, pomocné a výstupní) vypnutím přiřazených vypínačů ve venkovní rozvodné skříni.
- 201** Před prací na tomto obvodu odpojte nepřerušitelný zdroj napájení (UPS).
- 202** Nedemontujte naráz více než jeden panel.
- 203** Varování: vzájemně nepropojujte externí a vnitřní baterie.
- 204** Varování: nepřipojujte výstupní nulu přímo k zemi bez použití oddělovacího transformátoru.
- 205** Varování: nebezpečí převrácení! Před demontáží napájecího modulu se přesvědčte, že je UPS bezpečně připevněna k podlaze.
- 206** Neotvírejte během vybíjení baterie.
- 207** Odpojení běžného napájení zařízení nemusí být dostaččné k zajištění bezpečné údržby.
- 301** Varování : nebezpečí úrazu elektrickým proudem od vedlejších konstrukčních dílů pod proudem! K „pv master“ je možno připojit až tři samostatně jištěné zdroje napájení:
1. DC vedení - přívod od fotovoltaického zdroje
2. AC vedení - dodávka do rozvodné sítě společnosti distribuční společnosti
3. AC vedení - přívod pomocného napájení; před započetím práce se ujistěte, že zařízení není pod proudem. Před prvním uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
- 302** Varování: nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Více než jeden zdroj napájení; před opravou nebo údržbou odpojte všechny zdroje.
- 303** Upozornění: nebezpečí úrazu elektrickou energií akumulovanou v kapacitní zátěži ; nedemontujte kryt do x minut od odpojení všech zdrojů napájení (úkon může provádět pouze kvalifikovaný technik).
- 304** Pro servisní techniky: nevyjímejte naráz více než jeden modul.
- 305** Varování: nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Uvnitř je přítomno vysoké napětí.
- 306** "Nebezpečí: Úraz elektrickým proudem od vedlejších konstrukčních dílů pod proudem! K jednotce je možno připojit až pět samostatně jištěných zdrojů napájení:
1. Vedení stejnosměrného proudu – napájení z baterií nebo jiných zdrojů stejnosměrného proudu.
2. Vedení střídavého proudu – napájení z/do sítě a/ nebo do zátěže.
3. Vedení střídavého proudu – pomocné napájení (3 fáze).
4. Vedení střídavého proudu – přívod pomocného napětí (1 fáze).
5. Vedení střídavého proudu – přívod pomocného napětí z vnitřní UPS (1 fáze).
Před započetím práce se ujistěte, že jednotka není pod napětím. Před prvním uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze."
- 401** Varování: uvnitř je přítomno vysoké napětí.
- 402** Pro servisní techniky: před prací na napájecí desce prostudujte servisní příručku. Před prací na tomto obvodu odpojte nepřerušitelný zdroj napájení (UPS).
- 403** Varování: před odpojením se přesvědčte, zda UPS není v režimu nastavení měniče.

DA DANSK

- 001** Kun egnet til montering på beton/cement eller anden ikke-brændbar overflade.
- 002** Se monteringsanvisningen, inden dette apparat tilsluttes elforsyningen.
- 003** Advarsel: Indeholder høj spænding. Vent x minutter, inden beskyttelsesdækslerne fjernes.
- 004** Jordforbindelse for høj lækstrøm nødvendig inden tilslutning af elforsyning.
- 005** Inden der arbejdes på dette kredsløb:
- isoler nødstrømsanlægget (UPS)
- kontroller derefter, om der er farlig spænding på alle terminalerne, herunder også beskyttelseslederen. Risiko for spændingstilbageførsel (Fremmed spænding).
- 006** Genstart ikke, før beskyttelsesdækslet er monteret.
- 007** Forsigtig: Risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med ukorrekt type. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med anvisningerne.
- 008** Advarsel: Må ikke åbnes under drift.
- 009** Kun til servicepersonale.
- 010** Advarsel: Fabrikskonfigurationen er angivet på datamærkaten. Vælg en anden konfiguration ved at følge den procedure, der er beskrevet i betjeningsvejledningen.
- 011** Advarsel: Risiko for elektrisk stød. Inden der arbejdes på dette kredsløb, skal alle forsyninger (indgang, sekundærindgang og udgang) afbrydes ved at slukke på de pågældende afbrydere i det eksterne elfordelingsskab.
- 201** Isolér nødstrømsanlægget (UPS), inden der arbejdes på dette kredsløb.
- 202** Afmonter kun et panel ad gangen.
- 203** Advarsel: Forbind ikke eksterne og interne batterier.
- 204** Advarsel: Tilslut ikke en nulleleder fra udgangen direkte til jord, uden at installerer en isoleringstransformer.
- 205** Advarsel: fare for tipning! Sørg for, at UPS'en er fastgjort til gulvet, inden effektmodulet fjernes.
- 206** Må ikke åbnes under afladningen af batteriet.
- 207** Afbrydelse af den normale elforsyning til udstyret gør den måske ikke sikker i tilfælde af vedligeholdelse.
- 301** Fare: Fare for elektrisk stød fra strømførende delkomponenter! Der kan være tilsluttet op til tre separat sikrede spændingsforsyninger til pv-master.
1. Jævnstrømsforbindelse - forsyning fra den fotovoltaiske generator
2. Vekselstrømsforbindelse - forsyning i elforsyningsvirksomhedens forsyningsnetværk
3. Vekselstrømsforbindelse - ekstra spændingsforsyning inden start af arbejdet, sørg for, at anlægget ikke er strømførende. Læs betjeningsvejledningen, inden enheden anvendes første gang.
- 302** Advarsel: Fare for elektrisk stød. Mere end en forsyningskilde. Afbryd alle kilder inden servicering.
- 303** Forsigtig: Risiko for elektrisk stød fra energi oplagret i kondensatoren. Fjern først dækslet x minutter efter, at alle forsyningskilder er afbrudt (skal udføres af en uddannet person).

- 304** For servicepersonale: Træk ikke mere end et modul ud ad gangen.
- 305** Advarsel: Risiko for elektrisk stød. Indeholder høj spænding.
- 306** Fare: elektrisk stød fra strømførende underenheder! Der kan forbindes op til fem spændingsforsyninger med separat sikring til enheden:
 1. Jævnstrøm - strøm fra batterier eller andre jævnstrømkilder.
 2. Vekselstrøm - strøm til/fra strømforsyningen og/eller til belastningerne.
 3. Vekselstrøm - ekstra spænding (3-faset).
 4. Vekselstrøm - ekstra spændingsforsyning (1 fase).
 5. Vekselstrøm - ekstra spændingsforsyning fra intern nødstrømforsyning (1 fase).
 Før arbejdet startes, skal det sikres, at der ikke er strøm i enheden.
 Læs betjeningsvejledningen, inden enheden anvendes første gang.
- 401** Advarsel: Indeholder høj spænding.
- 402** For servicepersonale: Se servicevejledningen, inden der arbejdes på effektkortet. Afbryd nødstrømsforsyningen, inden der arbejdes på dette kredsløb.
- 403** Advarsel: Kontroller inden afmontering, at UPS'en ikke er indstillet til omformer drift.

DE DEUTSCH

- 001** Darf nur auf Beton oder auf anderen, nicht-entzündlichen Oberflächen aufgestellt werden.
- 002** Lesen Sie bitte vor dem Anschließen der Versorgung die Installationsanweisungen durch.
- 003** Warnung: Hochspannung im Inneren. Warten Sie bitte x Minuten, bevor Sie die Schutzabdeckungen abnehmen.
- 004** Vor dem Anschließen der Versorgung muss ein Erdanschluss für hohe Leckströme vorhanden sein.
- 005** Vor Eingriffen an diesem Stromkreis:
 - trennen Sie das unterbrechungsfreie Versorgungssystem (USV)
 - prüfen Sie dann zwischen allen Klemmen einschließlich des Erdschutzleiters auf gefährliche Spannungen und Risiko für Spannungsrückspeisung.
- 006** Starten Sie das System erst dann erneut, wenn die Schutzabdeckungen aufgesetzt sind.
- 007** Vorsicht: Explosionsrisiko, falls die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wurde. Entsorgen Sie Altbatterien gemäß den Anweisungen.
- 008** Warnung: bei Betrieb nicht öffnen.
- 009** Nur für Servicepersonal.
- 010** Warnung: die Werkskonfiguration wird auf der Datenplakette angezeigt. Näheres zur Wahl einer anderen Konfiguration siehe die in der Bedienungsanleitung beschriebene Prozedur.
- 011** Warnung: Risiko eines Elektroschocks. Trennen Sie vor Arbeiten an diesem Stromkreis alle Versorgungen (Eingang, Hilfsnetz und Ausgang) elektrisch, und schalten Sie die entsprechenden Schalter im externen Verteilerschrank ab.
- 201** Trennen Sie vor Arbeiten an diesem Stromkreis die unterbrechungsfreie Stromversorgung USV elektrisch.

- 202** Jeweils immer nur ein Panel ausbauen.
- 203** Warnung: keinesfalls die externen und internen Batterien zusammenschließen.
- 204** Warnung: einen Ausgangsneutralleiter keinesfalls direkt ohne Trenntransformator an Erde anschließen.
- 205** Warnung: Kipprisiko! Vor dem Ausbau des Leistungsmoduls muss die USV sicher am Boden fixiert sein.
- 206** Bei Batterieentladung nicht öffnen.
- 207** Unter Umständen ist die elektrische Trennung der normalen Versorgung der Ausrüstung nicht ausreichend für sichere Wartungsarbeiten.
- 301** Gefahr! Gefahr eines Elektroschocks von Strom führenden Unterbaugruppen! An den PV Master können bis zu drei separat abgesicherte Spannungsversorgungen angeschlossen werden:
 1. DC Kabel - Strom vom Photovoltaik-Generator
 2. AC Kabel - Strom im Versorgungsnetzwerk der Elektrizitätsgesellschaft
 3. AC Kabel - Hilfsspannungsversorgung Vor Beginn von Arbeiten muss sichergestellt werden, dass die Anlage keinen Strom führt.
 Lesen Sie bitte vor der Erstinbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
- 302** Warnung: Gefahr eines Elektroschocks. Mehr als eine Versorgungsquelle; trennen Sie vor Servicearbeiten alle Quellen elektrisch.
- 303** Vorsicht: Risiko eines Elektroschocks durch im Kondensator gespeicherte Energie. Erst müssen (durch Fachpersonal) alle Versorgungsquellen elektrisch getrennt werden. Dann x Minuten warten, dann die Abdeckung abnehmen.
- 304** Für Servicepersonal: nie mehr als ein Modul auf ein Mal ausbauen.
- 305** Warnung: Risiko eines Elektroschocks! Hohe Spannung im Inneren.
- 306** Gefahr: Elektroschock durch stromführende Unterbaugruppen! Mit dem Gerät können bis zu fünf abgesicherte Spannungsversorgungen verbunden werden:
 1. DC-Leitung – Versorgung von den Batterien oder anderen Gleichspannungsquellen.
 2. AC-Leitung – Versorgung aus dem Netz und/oder an/durch die Lasten.
 3. AC-Leitung – Hilfsspannung (3-phasig).
 4. AC-Leitung – Hilfsspannungsversorgung (1-phasig).
 5. AC-Leitung – Hilfsspannungsversorgung von interner USV (1-phasig).
 Vor dem Beginn der Arbeiten sicherstellen, dass das Gerät nicht stromführend ist.
 Vor der erstmaligen Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
- 401** Warnung: Hochspannung im Inneren.
- 402** Für Servicepersonal: vor Arbeiten an der Versorgungsplatine im Servicehandbuch nachschlagen. Trennen Sie vor Arbeiten an diesem Stromkreis die unterbrechungsfreie Stromversorgung USV elektrisch.
- 403** Warnung: die USV darf sich vor dem Ausbau nicht in der Einstellung Wandlermodus befinden.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 001** Κατάλληλο για τοποθέτηση μόνο σε επιφάνεια από σκυρόδεμα ή από άλλο μη εύφλεκτο υλικό.
- 002** Ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης πριν από τη σύνδεση της ηλεκτρικής παροχής.
- 003** Προειδοποίηση: Υψηλή τάση στο εσωτερικό. Περιμένετε x λεπτά πριν αφαιρέσετε τα προστατευτικά καλύμματα.
- 004** Υψηλό ρεύμα διαρροής. Απαιτείται σύνδεση γείωσης πριν από τη σύνδεση της παροχής.
- 005** Πριν από την εκτέλεση εργασιών σε αυτό το κύκλωμα:
- απομονώστε το σύστημα αδιάλειπτης τροφοδοσίας (UPS)
- στη συνέχεια, ελέγξτε εάν υπάρχει επικίνδυνη τάση μεταξύ όλων των ακροδεκτών, συμπεριλαμβανομένης της γείωσης προστασίας για τον κίνδυνο επιστροφής τάσης.
- 006** Μην εκτελείτε επανεκκίνηση του συστήματος πριν επανατοποθετήσετε τα προστατευτικά καλύμματα.
- 007** Προσοχή: κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με μπαταρία εσφαλμένου τύπου. Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες.
- 008** Προειδοποίηση: μην ανοίγετε το προϊόν όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- 009** Μόνο για το εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τεχνικό προσωπικό.
- 010** Προειδοποίηση: η εργοστασιακή διαμόρφωση-ρύθμιση αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων. Για να επιλέξετε διαφορετική διαμόρφωση-ρύθμιση, ανατρέξτε στη διαδικασία που περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.
- 011** Προειδοποίηση: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Πριν από την εκτέλεση εργασιών σε αυτό το κύκλωμα, αποσυνδέστε όλες τις ηλεκτρικές παροχές (εισόδου, βοηθητική και εξόδου) και απενεργοποιήστε τους σχετικούς διακόπτες στο εξωτερικό ηλεκτρικό πίνακα διανομής.
- 201** Απομονώστε την αδιάλειπτη τροφοδοσία του συστήματος UPS πριν εκτελέσετε εργασίες σε αυτό το κύκλωμα.
- 202** Μην αφαιρείτε περισσότερες από μια εξωτερική επιφάνεια κάθε φορά.
- 203** Προειδοποίηση: μη συνδέετε εξωτερικές και εσωτερικές μπαταρίες μαζί.
- 204** Προειδοποίηση: μη συνδέετε το ουδέτερο εξόδου απευθείας στη γείωση, χωρίς μετασχηματιστή απομόνωσης.
- 205** Προειδοποίηση: κίνδυνος ανατροπής! Βεβαιωθείτε ότι το UPS είναι καλά στερεωμένο στο δάπεδο πριν αφαιρέσετε τη μονάδα τροφοδοσίας.
- 206** Μην ανοίγετε το προϊόν ;όταν οι συσσωρευτές είναι υπό εκφόρτιση.
- 207** Η απομόνωση της κανονικής παροχής προς τον εξοπλισμό μπορεί να μην τον καταστήσει ασφαλής για συντήρηση.
- 301** Κίνδυνος: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω ηλεκτροφόρων υποσυγκροτημάτων! Στο pn master μπορούν να συνδεθούν έως τρεις παροχές τάσης με ξεχωριστές ασφάλειες:
1. Γραμμή DC (συνεχούς ρεύματος) - παροχή από τη φωτοβολταϊκή γεννήτρια
2. Γραμμή AC (εναλλασσόμενου ρεύματος)- παροχή στο δίκτυο τροφοδοσίας της εταιρείας παροχής ηλεκτρισμού
3. Γραμμή AC (εναλλασσόμενου ρεύματος)- βοηθητική παροχή τάσης, πριν από την εκτέλεση εργασιών βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.

Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από την έναρξη της λειτουργίας για πρώτη φορά.

- 302** Προειδοποίηση: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Περισσότερες από μία πηγές τροφοδοσίας . Αποσυνδέστε όλες τις πηγές τροφοδοσίας πριν από το σέρβις.
- 303** Προσοχή: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από την ενέργεια που είναι αποθηκευμένη στον πυκνωτή. Αφαιρέστε το κάλυμμα x λεπτά μετά την αποσύνδεση όλων των πηγών τροφοδοσίας(διαδικασία που πρέπει να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο τεχνικό).
- 304** Για εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τεχνικό προσωπικό: μην αφαιρείτε περισσότερες από μία μονάδες κάθε φορά.
- 305** Προειδοποίηση: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Υψηλή τάση στο εσωτερικό.
- 306** Κίνδυνος: ηλεκτροπληξία λόγω ηλεκτροφόρων υποσυγκροτημάτων! Στη μονάδα μπορούν να συνδεθούν έως πέντε παροχές τάσης με ξεχωριστές ασφάλειες:
1. Γραμμή DC - παροχή από τις μπαταρίες ή από άλλες πηγές DC.
2. Γραμμή AC - παροχή προς/από το δίκτυο ή/και τα φορτία.
3. Γραμμή AC - βοηθητική τάση (3φασική).
4. Γραμμή AC - παροχή βοηθητικής τάσης (1φασική).
5. Γραμμή AC - παροχή βοηθητικής τάσης από εσωτερικό UPS (1φασική).
Πριν από την εκτέλεση εργασιών, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.
Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας πριν από την έναρξη της λειτουργίας για πρώτη φορά.
- 401** Προειδοποίηση: υψηλή τάση στο εσωτερικό.
- 402** Για εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή τεχνικό προσωπικό: ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις πριν εκτελέσετε εργασίες στην πλακέτα τροφοδοσίας. Απομονώστε την αδιάλειπτη τροφοδοσία πριν εκτελέσετε εργασίες σε αυτό το κύκλωμα.
- 403** Προειδοποίηση: πριν από την αφαίρεση, βεβαιωθείτε ότι το UPS δεν βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας μετατροπέα.

ES ESPAÑOL

- 001** Para montar exclusivamente sobre una superficie de hormigón o de otro material no combustible.
- 002** Consulte las instrucciones de instalación antes de conectar la alimentación.
- 003** Advertencia: Alta tensión en el interior. Espere x minutos antes de retirar las cubiertas protectoras.
- 004** Conexión a tierra con fuga de corriente elevada esencial antes de conectar la alimentación.
- 005** Antes de trabajar en este circuito:
- aísle el sistema de alimentación ininterrumpida (SAI)
- después compruebe si hay tensiones peligrosas entre todos los bornes, incluido el riesgo de backfeed (retroalimentación) en la protección de tierra.
- 006** No reinicie antes de volver a colocar las cubiertas protectoras.
- 007** Precaución: riesgo de explosión si se sustituye la batería por otra de tipo incorrecto. Deseche las baterías utilizadas de acuerdo con las instrucciones facilitadas.
- 008** Advertencia: no abrir mientras está en funcionamiento.
- 009** Solo para personal de servicio.

- 010** Advertencia: la configuración de fábrica se indica en la etiqueta de datos. Para seleccionar una configuración diferente, consulte el procedimiento descrito en las instrucciones de uso.
- 011** Advertencia: riesgo de descarga eléctrica. Antes de trabajar en este circuito, desconecte todas las fuentes de alimentación (entrada, auxiliar y salida), desactivando los conmutadores correspondientes del armario de distribución externo.
- 201** Aísle el sistema de alimentación ininterrumpida antes de trabajar en este circuito.
- 202** No retire más de un panel cada vez.
- 203** Advertencia: no conecte baterías internas y externas juntas.
- 204** Advertencia: no conecte un neutro de salida directamente a la tierra, sin un transformador de aislamiento.
- 205** Advertencia: ¡riesgo de vuelco! Asegúrese de que el SAI está bien fijado al suelo antes de retirar el módulo de potencia.
- 206** No abrir durante la descarga de la batería.
- 207** El aislamiento de la alimentación normal al equipo puede no hacerlo seguro para realizar el mantenimiento.
- 301** Peligro: ¡peligro de descarga eléctrica de subcomponentes con tensión! Pueden conectarse hasta tres alimentaciones de tensión separadas con fusible al sistema fotovoltaico principal:
1. Cable de CC: alimentación desde el generador fotovoltaico
2. Cable de CA: alimentación en la red de suministro de la compañía eléctrica
3. Cable de CA: alimentación de tensión auxiliar antes de iniciar el funcionamiento, asegúrese de que la planta está libre de tensión.
Lea el manual de uso antes de poner en funcionamiento por primera vez.
- 302** Advertencia: riesgo de descarga. Más de una fuente de suministro eléctrico, desconecte todas las fuentes antes de realizar el mantenimiento.
- 303** Precaución: riesgo de descarga eléctrica de la energía almacenada en el condensador, no quite la cubierta hasta x minutos después de desconectar todas las fuentes de suministro (solo para personal con formación).
- 304** Para el personal de servicio: no extraiga más de un módulo cada vez.
- 305** Advertencia: ¡riesgo de descarga eléctrica! Alta tensión en el interior.
- 306** Peligro: ¡descarga eléctrica de equipos bajo tensión! Se pueden conectar hasta cinco fuentes de alimentación con fusibles independientes a la unidad:
1. Línea DC: alimentación de baterías u otras fuentes de DC.
2. Línea AC: suministro a/de la red y/o a las cargas.
3. Línea AC: tensión auxiliar (trifásica).
4. Línea AC: alimentación de tensión auxiliar (monofásica).
5. Línea AC: alimentación de tensión auxiliar desde SAI interno (monofásica).
Antes de empezar el trabajo, asegúrese de que la unidad no esté bajo tensión.
Lea el manual de uso antes de poner en funcionamiento por primera vez.
- 401** Advertencia: alta tensión en el interior.
- 402** Para el personal de servicio: consulte el manual de servicio antes de trabajar con la tarjeta de potencia. Aísle el sistema de alimentación ininterrumpida antes de trabajar en este circuito.
- 403** Advertencia: antes de desmontar, compruebe que el SAI no está ajustado en modo de convertidor.

ET EESTI

- 001** Ette nähtud kinnitamiseks ainult betoonile või muule mittepõlevale pinnale.
- 002** Enne toiteallika ühendamist vaadake paigaldusjuhiseid.
- 003** Hoiatus. Sisemuses kõrgepinge. Enne kaitsekatete eemaldamist oodake x minutit.
- 004** Enne toiteallika ühendamist on süsteemile iseloomulik suur maaühenduse lekkevool.
- 005** Enne töö alustamist selle vooluahela juures:
- ühendage lahti katkematu toite süsteem (UPS)
- kontrollige seejärel kõigil klemmidel ohtliku pinge puudumist, k.a pinge tagasitoite oht kaitsemaanduselt.
- 006** Ärge taaskäivitage enne kaitsekatete tagasipanekut.
- 007** Ettevaatust! Plahvatuse oht, kui aku asendatakse vale tüüpi akuga. Hävitage kasutatud akud vastavalt juhistele.
- 008** Hoiatus. Ärge avage töötamise ajal.
- 009** Ainult hoolduspersonalile.
- 010** Hoiatus. Tehasekonfiguratsioon on näidatud andmesildil. Erineva konfiguratsiooni valimisel järgige kasutusjuhendis toodud protseduuri.
- 011** Hoiatus. Elektrilöögi oht! Enne töö alustamist selle vooluahela juures ühendage lahti kõik seadmed (sisend, lisaseadmed ja väljund), lülitades välja vastavad lülitid välisel jaotuskilbil.
- 201** Enne töö alustamist selle vooluahela juures ühendage katkematu toite allikas lahti.
- 202** Ärge eemaldage üheaegselt üle ühe paneeli.
- 203** Hoiatus. Ärge ühendage omavahel välimisi ja sisemisi akusid.
- 204** Hoiatus. Ärge ühendage väljundi neutraali vahetult maaga, kasutage eraldustrafoot.
- 205** Hoiatus. Ümbermineku oht! Enne toitemooduli eemaldamist veenduge, et UPS on kindlalt pööranda külge kinnitatud.
- 206** Ärge avage aku tühjenemise ajal.
- 207** Tavalise toiteallika lahtiühendamine seadme küljest ei pruugi seda teha ohutuks hoolduse läbiviimiseks.
- 301** Ohtlik! Elektrilöögi oht pingestatud alamkoostudelt! Fotoelektrilise põhisüsteemi külge võib ühendada kuni kolm eraldi kaitsmetega pingeaallikat:
1. Alalisvooluliin – toide fotoelektriliselt generaatorilt
2. Vahelduvvooluliin – elektrijaotusettevõtte varustusvõrgu toide
3. Vahelduvvooluliin – abipingeallikas enne töö alustamist, veenduge, et seadeldis pole pingestatud.
Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kasutusjuhendit.
- 302** Hoiatus. Elektrilöögi oht! Rohkem kui üks toiteallikas; enne hoolduse alustamist ühendage kõik toiteallikad lahti.
- 303** Ettevaatust! Elektrilöögi oht kondensaatorisse salvestatud energia tõttu; ärge eemaldage katet x minuti jooksul pärast kõigi toiteallikate lahtiühendamist (seda võib teha ainult koolitatud isik).
- 304** Hoolduspersonalile: ärge eemaldage üheaegselt üle ühe paneeli.
- 305** Hoiatus. Elektrilöögi oht! Sisemuses kõrgepinge.

- 306** Ohtlik! Elektrilöögi oht pingestatud alamkoostudelt! Seadme külge võib ühendada kuni viis eraldi kaitsmetega pingevalikid:
1. Alalisvooluliin – toide akudelt või muudest alalisvooluallikatest.
 2. Alalisvooluliin – toide võrku/võrgust ja/või tarbijatele.
 3. Alalisvooluliin – abipinge (3 faasi).
 4. Alalisvooluliin – abipingeallikas (1 faas).
 5. Alalisvooluliin – abipingeallikas sisemiselt UPS-ilt (1 faas).
- Enne töö alustamist veenduge, et seade pole pingestatud. Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kasutusjuhendit.

401 Hoiatus. Sisemuses kõrgepinget.

402 Hoolduspersonalile: enne töö alustamist toitepaneeli juures lugege hooldusjuhendit. Enne töö alustamist selle vooluahela juures ühendage katkematu toite allikas lahti.

403 Hoiatus. Enne eemaldamist kontrollige, et UPS pole seatud muundurirežiimi.

FI SUOMI

001 Sopii kiinnitettäväksi vain betoni- tai muulle palamatto malle pinnalle.

002 Katso asennusohjeet virransyötön kytkemistä.

003 Varoitus: Sisällä suurjännite. Odota x minuuttia ennen suojakansien irrottamista.

004 Korkean vuotovirran maadoitusliitäntä välttämätön ennen virransyötön kytkemistä.

005 Ennen toimenpiteiden tekemistä piirille:
- eristä keskeytymätön virransyöttöjärjestelmä (UPS)
- tarkista sitten vaaralliset jännitteet kaikkien liittimien välillä suojamaaton jännitteen takaisinsyöttöriski mukaan lukien.

006 Älä käynnistä uudelleen, ennen kuin suojakannet ovat paikoillaan.

007 Huomio: räjähdysvaara, jos akku vaihdetaan vääräntyyppiseen. Hävitä käytetyt akut ohjeiden mukaisesti.

008 Varoitus: älä avaa käytön aikana.

009 Vain huoltohenkilöstöä varten.

010 Varoitus: tehdaskonfiguraatio on ilmoitettu tietotarrassa. Jos haluat valita eri konfiguraation, katso käyttöohjeissa kuvattu menettely.

011 Varoitus: sähköiskun vaara. Ennen toimenpiteiden tekemistä piirille katkaise kaikki syötöt (tulo, lisä ja lähtö) kytkemällä vastaavat kytkimet pois päältä ulkopuolisessa jakokaapissa.

201 Eristä katkeamaton virransyöttö ennen toimenpiteiden tekemistä piirille.

202 Älä irrota useampaa kuin yhtä paneelia kerrallaan.

203 Varoitus: älä kytke ulkoisia ja sisäisiä akkuja yhteen.

204 Varoitus: älä kytke lähdön nollaa suoraan maahan ilman eristysmuuntajaa.

205 Varoitus: kaatumisvaara! Varmista ennen tehomodulin irrottamista, että UPS on kiinnitetty tukevasti lattiaan.

206 Älä avaa akun purkautumisen aikana.

207 Normaalin syötön eristäminen laitteistosta ei välttämättä tee siitä turvallista huoltotarkoituksia varten.

301 Vaara: sähköiskun vaara jännitteisistä alikokoonpanoista! PV-isäntään voidaan kytkeä enintään kolme erillisillä sulakkeilla varustettua jännitteensyöttöä:
1. DC-linja – syöttö aurinkosähkögeneraattorista

2. AC-linja – syöttö sähköverkossa

3. AC-linja – lisäjännitteensyöttö ennen työn aloittamista, varmista, että järjestelmä ei ole virroitettu.

Lue käyttöopas ennen ensimmäistä käyttökertaa..

302 Varoitus: sähköiskun vaara. Useampi kuin yksi syöttölähde; kytke kaikki lähteet irti ennen huoltamista.

303 Huomio: sähköiskun vaara kondensaattoriin varastoituneesta energiasta, Älä irrota kantta ennen kuin on kulunut x minuuttia kaikkien syöttölähteiden kytkemisestä irti (koulutetun henkilön toimesta).

304 Huoltohenkilöstölle: älä irrota useampaa kuin yhtä moduulia kerrallaan.

305 Varoitus: Sähköiskun vaara! Sisällä suurjännite.

306 Vaara: sähköisku jännitteisistä alikokoonpanoista! Yksikköön voidaan kytkeä enintään viisi erillisillä sulakkeilla varustettua jännitteensyöttöä:

1. DC-linja – syöttö akuista tai muista DC-lähteistä.

2. AC-linja – syöttö sähköverkkoon/sähköverkosta ja/tai kulu-
tuslaitteisiin.

3. AC-linja – lisäjännite (3-vaiheinen).

4. AC-linja – lisäjännitesyöttö (1-vaiheinen).

5. AC-linja – lisäjännitesyöttö sisäisestä UPS:stä (1-vaiheinen).

Varmista ennen työn aloittamista, että yksikkö ei ole virroitettu.

Lue käyttöopas ennen ensimmäistä käyttökertaa.

401 Varoitus: sisällä suurjännite.

402 Huoltohenkilöstölle: katso huolto-opas ennen toimenpiteiden tekemistä tehokortille. Eristä katkeamaton virransyöttö ennen toimenpiteiden tekemistä piirille.

403 Varoitus: tarkista ennen irrottamista, että UPS ei ole muunnintila-asetuksessa.

FR FRANÇAIS

001 Destinés uniquement à être montés sur une surface en béton ou sur toute autre surface non combustible.

002 Voir la notice d'installation avant de raccorder au réseau.

003 Avertissement : Présence de tensions élevées. Après mise hors tension, attendre x minutes avant de retirer les panneaux de protection.

004 Courant de fuite élevé raccordement à la terre indispensable avant le raccordement à l'alimentation.

005 Avant de travailler sur le circuit électrique :
- Isoler l'alimentation sans interruption (ASI)
- Puis vérifier s'il y a présence de tension dangereuse entre toutes les bornes incluant la connexion de terre
Risque de retour de tension.

006 Ne pas redémarrer avant d'avoir remis en place les écrans de protection.

007 Attention : il y a risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie de type incorrect. Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux instructions.

008 Avertissement : Ne pas ouvrir en fonctionnement

009 Uniquement pour le personnel technique.

010 Avertissement : La configuration usine est indiquée sur la plaquette signalétique. Pour choisir une autre configuration, merci de se référer à la procédure décrite dans la notice.

- 011** Avertissement : Risque de choc électrique. Avant toute intervention, consigner toutes les sources de tension (entrée, auxiliaire et sortie) en ouvrant tous les interrupteurs associés dans l'armoire de distribution externe.
- 201** Consigner l'alimentation sans interruption avant toute intervention sur ce circuit.
- 202** Ne retirer qu'un seul panneau à la fois.
- 203** Avertissement : Ne pas brancher simultanément une batterie externe avec une batterie interne.
- 204** Avertissement : Ne pas relier le neutre de sortie directement à la terre sans transformateur d'isolement.
- 205** Avertissement : Risque de basculement! Vérifier que l'ASI soit correctement fixée au sol avant de retirer le module d'alimentation.
- 206** Ne pas ouvrir durant la décharge batterie.
- 207** La coupure de l'alimentation principale de l'équipement n'est pas suffisante pour éliminer les dangers lors d'une intervention de maintenance.
- 301** Danger : Risque de choc électrique provenant des sous-ensembles sous tension ! Il est possible de raccorder jusqu'à trois sources de tension différentes à l'unité photovoltaïque maître :
1. Ligne DC - alimentation provenant du générateur photovoltaïque
 2. Ligne AC - alimentation dans le réseau d'alimentation du fournisseur d'électricité
 3. Ligne AC - source de tension auxiliaire. Vérifier préalablement que l'installation ne soit pas sous tension. Lire le manuel d'utilisation avant la toute première mise en service.
- 302** Avertissement : Risque de choc électrique. Plusieurs sources d'alimentation ; débrancher toutes les sources avant toute intervention.
- 303** Attention : risque de choc électrique en raison de l'énergie stockée dans le condensateur. Avant de retirer le panneau attendre x minutes après avoir déconnecté toutes les sources (opération à réaliser par une personne habilitée).
- 304** Pour le personnel technique : ne sortir qu'un module à la fois.
- 305** Avertissement : risque de choc électrique ! Haute tension à l'intérieur.
- 306** Danger: electric shock from live sub-assemblies! Up to five separately fused voltage supplies can be connected to the unit:
1. DC line - supply from the batteries or other DC sources.
 2. AC line - supply to/from the grid and/or to the loads.
 3. AC line - auxiliary voltage (3 phase).
 4. AC line - auxiliary voltage supply (1 phase).
 5. AC line - auxiliary voltage supply from internal UPS (1 phase).
- Before starting work, make sure that the unit is not live. Read the operation manual before putting into operation for the first time.
- 401** Avertissement : haute tension à l'intérieur.
- 402** Pour le personnel technique : consulter le manuel d'entretien avant toute intervention sur la carte d'alimentation. Consigner l'alimentation sans interruption avant toute intervention sur ce circuit.
- 403** Avertissement : avant son retrait, vérifier que l'ASI ne soit pas en mode Convertisseur.

HR HRVATSKI

- 001** Prikladno za montažu na beton ili na druge, isključivo nezapaljive površine.
- 002** Pogledajte upute za instaliranje prije priključivanja napajanja.
- 003** Upozorenje: Unutarnje komponente su pod visokim naponom. Pričekajte x minuta prije uklanjanja zaštitnih poklopaca.
- 004** Jako curenje struje, nužno je uzemljenje prije priključivanja napajanja.
- 005** Prije rada na ovom strujnom krugu:
- izolirajte uređaj za neprekidno napajanje (UPS)
 - zatim provjerite ima li opasnog napona između svih klemata, uključujući i zaštitno uzemljenje, jer postoji opasnost od povratnog napona.
- 006** Nemojte ponovno pokretati uređaj dok ne vratite sve zaštitne poklopce.
- 007** Oprez: opasnost od eksplozije u slučaju da se baterija zamijeni neodgovarajućim tipom. Iskorištene baterije odložite prema uputama.
- 008** Upozorenje: ne otvarajte tijekom rada.
- 009** Samo za servisno osoblje.
- 010** Upozorenje: tvornička konfiguracija navedena je na pločici s podacima. Da biste odabrali neku drugu konfiguraciju, provjerite postupak opisan u uputama za rukovanje.
- 011** Upozorenje: opasnost od električnog udara. Prije rada na ovom strujnom krugu isključite sve dovode (ulaz, pomoćni ulaz i izlaz) pomoću pripadajućih prekidača u vanjskom razvodnom ormaru.
- 201** Izolirajte neprekidno napajanje prije rada na ovom strujnom krugu.
- 202** Nemojte uklanjati više panela istovremeno.
- 203** Upozorenje: nemojte zajedno priključivati vanjske i unutarnje baterije.
- 204** Upozorenje: nemojte priključivati izlazni neutralni vodič izravno na uzemljenje bez izolacijskog transformatora.
- 205** Upozorenje: opasnost od prevrtanja ! Uvjerite se da je UPS sigurno fiksiran u pod prije uklanjanja modula napajanja.
- 206** Ne otvarajte tijekom pražnjenja baterije.
- 207** Izolacija uobičajenog napajanja opreme ne može je učiniti sigurnom za svrhu održavanja.
- 301** Opasnost: opasnost od strujnog udara na podsklopovima pod napajanjem! Na glavni pv mogu se priključiti do tri, sa odvojenim osiguračima zaštićena, dovoda napajanja :
1. Vodič istosmjerne struje – napajanje iz fotovoltaičkog generatora
 2. Vodič izmjenične struje – napajanje iz mreže distributera električne energije
 3. Vodič izmjenične struje – dovod pomoćnog napajanja prije početka rada, uvjerite se da pogon nije pod naponom. Pročitajte upute za rad prije prvog puštanja u rad.
- 302** Upozorenje: opasnost od strujnog udara! Više izvora napajanja; prije servisiranja isključite sve izvore.

- 303** Opresz: opasnost od strujnog udara energije pohranjene u kondenzatoru, ne uklanjajte poklopac do x minuta nakon isključivanja svih izvora napajanja (samo obučene osobe).
- 304** Za servisno osoblje: nemojte izvlačiti više modula istovremeno.
- 305** Upozorenje: opasnost od električnog udara! Unutarnje komponente su pod visokim naponom.
- 306** Opasnost: strujni udar na podsklopovima pod naponom! Na jedinicu se može spojiti do pet odvojenih priključaka napona s osiguračem:
1. Istosmjerni vod – dovod iz baterija ili drugih izvora istosmjerne struje.
 2. Izmjenični vod – dovod/odvod u mrežu i/ili u potrošače.
 3. Izmjenični vod – pomoćni mrežni napon (3 faze).
 4. Izmjenični vod – pomoćni mrežni napon (1 faza).
 5. Izmjenični vod – pomoćni dovod napona iz internog UPS-a (1 faza).
- Prije početka radova uvjerite se da jedinica nije pod naponom.
- Pročitajte upute za rad prije prvog puštanja u rad.
- 401** Upozorenje: unutarnje komponente su pod visokim naponom.
- 402** Za servisno osoblje: pročitajte upute za servisiranje prije rada na ploči napajanja. Izolirajte neprekidno napajanje prije rada na ovom strujnom krugu.
- 403** Upozorenje: prije uklanjanja se uvjerite da UPS nije podešen na rad iz pretvarača.

HU MAGYAR

- 001** Kizárólag betonra vagy más nem gyúlékony felületre szerelhető fel.
- 002** A táp bekötése előtt olvassa el a telepítési utasításokat.
- 003** Vigyázat: Magas feszültség a készülékben. Várjon x percet, mielőtt levennie a védőburkolatokat.
- 004** A táp bekötése előtt lényeges a nagy kóboráram miatti földcsatlakozás megléte.
- 005** Mielőtt munkát végezne ezen az áramkörön:
- válassza le a szünetmentes áramforrást (UPS)
 - ezután ellenőrizze, hogy van-e veszélyes feszültség a sorkapcsok között, beleértve a feszültség-visszatáplálás védő földelési kockázatát.
- 006** Ne indítsa újra a védőburkolatokat visszaszerelése előtt.
- 007** Figyelmeztetés: robbanásveszély, ha nem megfelelő típusú akkumulátorra cserélik. A használt akkumulátorokat az utasításoknak megfelelően kell hulladékba helyezni.
- 008** Vigyázat: működés közben ne nyissa ki.
- 009** Kizárólag a szervizszakemberek számára.
- 010** Vigyázat: a gyári beállítások az adatcímken láthatók. Ha másféle konfigurációt szeretne kiválasztani, kérjük, olvassa el a használati utasításban leírt eljárást.
- 011** Vigyázat: áramütés veszélye. Kössön le minden (bemeneti, segéd és kimeneti) tápellátást, mielőtt elkezdene ezen az áramkörön dolgozni, és kapcsolja le a külső elosztószekrényben az összes vonatkozó kapcsolót.
- 201** Válassza le a szünetmentes áramforrást, mielőtt elkezdene ezen az áramkörön dolgozni.
- 202** Egynél több panelt ne vegyen le egyszerre.

- 203** Vigyázat: ne kösse össze a külső és a belső akkumulátorokat.
- 204** Vigyázat: ne kössön kimeneti nulla fázist közvetlenül a földhöz szigetelő transzformátor nélkül.
- 205** Vigyázat: borulásveszély! Ügyeljen rá, hogy az ups jól rögzítve legyen a padlóhoz, mielőtt levennie a tápmodult.
- 206** Az akkumulátor kisülése közben ne nyissa ki.
- 207** A berendezések normál tápellátásának a leválasztása nem feltétlenül biztonságos a karbantartás szempontjából.
- 301** Veszély: áramütés veszélye áram alatt lévő részegységek miatt! Akár három, külön biztosítékkal ellátott tápellátás csatlakoztatható a pv gazdára:
1. Egyenáramú vezeték – tápellátás a fényelektromos generátorról
 2. Váltóáramú vezeték – tápellátás az áramszolgáltató vállalat tápellátó hálózatában
 3. Váltóáramú vezeték – segéd tápellátás a munka megkezdése előtt, ügyeljen rá, hogy a berendezés ne legyen áram alatt.
- A legelső üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást.
- 302** Vigyázat: áramütés veszélye. Egynél több tápforrás; a szervizelés megkezdése előtt minden forrást kössön le.
- 303** Figyelmeztetés: áramütés veszélye a kondenzátorban tárolt energia miatt; a fedelet csak x perccel azután vegye le, hogy az összes tápforrást leköttették (amit kizárólag csak szakember végezhet).
- 304** Szervizszakemberek számára: egynél több modult ne húzzon ki egyszerre.
- 305** Vigyázat: áramütés veszélye! magas feszültség a készülékben.
- 306** Veszély: áramütés az áram alatt lévő részegységek miatt! Akár öt, külön biztosítékkal ellátott tápellátás csatlakoztatható az egységre:
1. Egyenáramú vezeték - tápellátás akkumulátorokról vagy más egyenáramú forrásokból
 2. Váltóáramú vezeték - tápellátás a hálózatról/hálózatra és/vagy a terhelésekre.
 3. Váltóáramú vezeték - segéd feszültség (3 fázis)
 4. Váltóáramú vezeték - segéd feszültség-ellátás (1 fázis)
 5. Váltóáramú vezeték - segéd feszültség-ellátás belső UPS-ről (1 fázis)
- A munka megkezdése előtt ügyeljen rá, hogy a berendezés ne legyen áram alatt.
- A legelső üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást.
- 401** Vigyázat: magas feszültség a készülékben.
- 402** Szervizszakemberek számára: a kapcsolószekrényen végzett munka előtt olvassa el a szerviz kézikönyvet. Válassza le a szünetmentes áramforrást, mielőtt elkezdene ezen az áramkörön dolgozni.
- 403** Vigyázat: mielőtt levennie, ellenőrizze, hogy a UPS ne konverter üzemmódba legyen állítva.

IT ITALIANO

- 001** Adatto a essere montato soltanto su superfici di calcestruzzo o su altre superfici non combustibili.
- 002** Vedere le istruzioni di installazione prima di collegare all'alimentazione.
- 003** Attenzione: Alta tensione all'interno. Attendere x minuti prima di rimuovere le coperture di protezione.
- 004** Elevata corrente di dispersione, collegamento a terra indispensabile prima di collegarsi all'alimentazione.

- 005** Prima di operare su questo circuito:
- sezionare il sistema di continuità (UPS)
- quindi controllare la presenza di tensione pericolosa tra tutti i morsetti, compresa la terra di protezione.
Rischio di ritorno di tensione.
- 006** Non riavviare prima di aver ricollocato le coperture di protezione.
- 007** Attenzione: pericolo d'esplosione se la batteria è sostituita con altra di tipo errato. Smaltire le batterie usate attenendosi alle istruzioni.
- 008** Attenzione: non aprire durante il funzionamento.
- 009** Solo per gli addetti all'assistenza.
- 010** Attenzione: la configurazione di fabbrica è indicata sulla targhetta dati. Per selezionare una diversa configurazione, fare riferimento alla procedura descritta nelle istruzioni operative.
- 011** Attenzione: rischio di scossa elettrica. Prima di intervenire su questo circuito, scollegare tutte le sorgenti di alimentazione (d'ingresso, ausiliaria e di uscita) spegnendo i relativi interruttori nell'armadio di distribuzione esterno.
- 201** Sezionare il gruppo di continuità prima di intervenire su questo circuito.
- 202** Non rimuovere più di un pannello alla volta.
- 203** Attenzione: non collegare insieme batterie interne ed esterne.
- 204** Attenzione: non collegare il neutro di uscita direttamente a terra, senza un trasformatore d'isolamento.
- 205** Attenzione: pericolo di ribaltamento! Accertarsi che l'UPS sia fissato saldamente al pavimento prima di rimuovere il modulo di potenza.
- 206** Non aprire durante la scarica della batteria.
- 207** L'interruzione della normale alimentazione dall'apparecchiatura non può essere sufficiente per la sicurezza durante la manutenzione
- 301** Pericolo: pericolo di scossa elettrica generata da sottosistemi in tensione! Fino a tre alimentazioni di tensione con fusibile possono essere collegate al Master FV:
1. Linea DC - alimentazione proveniente dal generatore fotovoltaico
2. Linea AC - alimentazione nella rete di alimentazione dell'azienda fornitrice di energia elettrica
3. Linea AC - alimentazione ausiliaria: prima di iniziare le operazioni, accertarsi che l'impianto non sia sotto tensione. Leggere il manuale operativo prima di eseguire la prima messa in funzione.
- 302** Attenzione: pericolo di scossa elettrica. Presenza di più di una sorgente d'alimentazione. Scollegare tutte le sorgenti prima di eseguire qualsiasi intervento di assistenza e manutenzione.
- 303** Avvertenza: rischio di scossa elettrica provocata da energia immagazzinata nei condensatori, attendere almeno x minuti prima di rimuovere la copertura dopo aver scollegato tutte le sorgenti di alimentazione (tale intervento deve essere effettuato solo da un tecnico qualificato).
- 304** Per gli addetti all'assistenza: non estrarre più di un modulo per volta.
- 305** Attenzione: rischio di scossa elettrica! Alta tensione all'interno.
- 306** Pericolo: scosse elettriche da sottogruppi sotto tensione! Fino a cinque alimentazioni di tensione con fusibili separati possono essere collegate all'unità:
1. Linea DC - alimentazione dalle batterie o da altre sorgenti DC.
2. Linea AC - alimentazione da/verso la rete e/o i carichi.

3. Linea AC - tensione ausiliaria (trifase).
4. Linea AC - alimentazione tensione ausiliaria (monofase).
5. Linea AC - alimentazione tensione ausiliaria da UPS interno (monofase).
Prima di iniziare le operazioni, accertarsi che l'unità non sia sotto tensione.
Leggere il manuale operativo prima di effettuare la prima messa in funzione.

- 401** Attenzione: alta tensione all'interno.
- 402** Per gli addetti all'assistenza: consultare il manuale di assistenza prima di intervenire sulla scheda di potenza. Sezionare il gruppo di continuità prima di intervenire su questo circuito.
- 403** Attenzione: prima della rimozione, verificare che l'UPS non si trovi in modalità convertitore.

LT LIETUVIŲ K.

- 001** Tinka montuoti tik ant betono ar kitokio nedegaus paviršiaus.
- 002** Prieš paduodami elektros tiekimą žr. montavimo instrukcijas.
- 003** Įspėjimas: Viduje aukšta įtampa! Prieš nuimdami apsauginius gaubtus palaukite x minutes.
- 004** Didelė nuotėkio srovė. Prieš prijungiant energijos tiekimą būtinas žemėjimas.
- 005** Prieš dirbdami su šia grandine:
- izoliuokite nepertraukiamo maitinimo sistemą (UPS)
- tada patikrinkite ar tarp visų gnybtų nėra pavojingos įtampos, įskaitant apsauginio žemėjimo įtampos grįžamosios srovės pavojų.
- 006** Nepaleiskite iš naujo kol nepakeitėte apsauginių dangtelių.
- 007** Įspėjimas: sprogo pavojus, jei akumuliatorius pakeičiamas į netinkamo tipo. Panaudotus akumuliatorius atiduokite į atliekas laikydamiesi instrukcijų.
- 008** Įspėjimas: neatidarinėkite, kai veikia.
- 009** Tik techninės priežiūros personalui.
- 010** Įspėjimas: gamyklos konfigūracija yra nurodyta duomenų etiketėje. Norėdami pasirinkti kitą konfigūraciją, žr. procedūrą, aprašytą naudojimo instrukcijose.
- 011** Įspėjimas: elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami dirbti su šia grandine atjunkite bet kokį energijos tiekimą (įėjimo, pagalbinį ir išėjimo), išjunkite susijusius jungiklius išorinėje paskirstymo spintoje.
- 201** Prieš pradėdami dirbti su šia grandine izoliuokite nepertraukiamo maitinimo sistemą.
- 202** Vienu metu nuimkite vieną skydą.
- 203** Įspėjimas: nesujunkite išorinių ir vidinių akumuliatorių kartu.
- 204** Įspėjimas: nejunkite išėjimo neutralės tiesiogiai į žemėnimą be izoliavimo transformatoriaus.
- 205** Įspėjimas: pavojus nuvirsti! Pasirūpinkite, kad UPS būtų saugiai pritvirtintas prie grindų ir tik tada išimkite galios modulį.
- 206** Neatidarykite akumuliatoriui išsikraunant.
- 207** Įprasto energijos tiekimo įrangai izoliavimas gali būti nesaugu techninės priežiūros tikslais.

- 301** Pavojus: elektros smūgio iš mazgų, kuriuose yra įtampa, pavojus! Prie pagrindinio PV galima prijungti iki trijų atskirais saugikliais apsaugotų tiekimo įrenginių:
1. DC linija - tiekimas iš 2 fotovoltinio generatoriaus.
 2. AC linija - tiekimas į elektros energijos tiekimo bendrovės tiekimo tinklą
 3. AC linija - pagalbinis įtampos tiekimas prieš pradedant darbą, įsitikinkite, kad įrenginyje nėra įtampos. Prieš pradėtam eksploatuoti pirmą kartą, perskaitykite eksploatacijos vadovą.
- 302** Įspėjimas: elektros smūgio pavojus. Daugiau kaip vienas tiekimo šaltinis: prieš vykdydami techninę priežiūrą atjunkite visus šaltinius.
- 303** Dėmesio: elektros smūgio pavojus dėl kondensatorių, susikaupusios energijos, nenuimkite dangčio x min po to, kai atjungiami visi tiekimo šaltiniai (tik kvalifikuotas personalas).
- 304** Techninės priežiūros darbuotojams: vienu metu išimkite ne daugiau kaip vieną modulį.
- 305** Įspėjimas: elektros smūgio pavojus! Viduje aukšta elektros įtampa.
- 306** Elektros smūgio iš mazgų, kuriuose yra įtampa, pavojus! Prie įrenginio galima prijungti iki penkių atskirais saugikliais apsaugotų tiekimo įrenginių:
1. DC linija – maitinimas iš akumuliatorių ar kitų nuolatinės srovės šaltinių.
 2. Kintamosios srovės linija – tiekimas į tinklą / iš jo ir (arba) į maitinamus prietaisus.
 3. Kintamosios srovės linija – pagalbinė įtampa (3 fazės).
 4. Kintamosios srovės linija – pagalbinės įtampos tiekimas (1 fazė).
 5. Kintamosios srovės linija – papildomas įtampos tiekimas iš vidinio UPS (1 fazė).
- Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad įrenginyje nebūtų įtampos.
Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą perskaitykite eksploatacijos vadovą.
- 401** Įspėjimas: viduje aukšta elektros įtampa.
- 402** Techninės priežiūros darbuotojams: prieš dirbdami su maitinimo plokšte, žr. techninės priežiūros vadovą. Prieš pradėdami dirbti su šia grandine izoliuokite nepertraukiamo maitinimo sistemą.
- 403** Įspėjimas: prieš išimdami patikrinkite, kad UPS nebūtų nustatytas konverterio režimas.

LV LATVISKI

- 001** Piemērots stiprināšanai tikai pie betona vai citas nedeģošanas virsmas.
- 002** Pirms elektroapgādes pieslēgšanas izlasiet uzstādīšanas instrukciju.
- 003** Brīdinājums: iekšpusē augstspriegums. Pirms aizsargapvalku noņemšanas nogaidiet x minūtes.
- 004** Pirms elektroapgādes pieslēgšanas ir svarīgi izveidot augstas noplūdes strāvas savienojumu ar zemi.
- 005** Pirms darba ar šo kontūru:
- izolējiet nepārtrauktās barošanas sistēmu (UPS)
 - pēc tam pārbaudiet, vai nav bīstami augsta sprieguma starp visām spailēm, tostarp apgrieztā sprieguma aizsargzēmējuma risku.
- 006** Sistēmu nedrīkst restartēt, kamēr nav uzlikti atpakaļ aizsargapvalki.

- 007** Piesardzību: eksplozijas risks, ja akumulatoru nomaina pret nepareiza tipa akumulatoru. Izmetiet izlietotos akumulatorus, kā norādīts instrukcijā.
- 008** Brīdinājums: neatvērt darbības laikā.
- 009** Tikai apkopes darbiniekiem.
- 010** Brīdinājums: rūpnīcā izveidotā konfigurācija ir norādīta datu plāksnītē. Lai izvēlētos citu konfigurāciju, skatiet procedūru, kas aprakstīta eksploataācijas instrukcijā.
- 011** Brīdinājums: elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms darba ar šo kontūru atvienojiet visus pievadus (ieejas, papildu un izejas), izslēdzot attiecīgos slēdžus ārējā sadales skapī.
- 201** Pirms darbu veikšanas šajā kontūrā izolējiet nepārtrauktās barošanas avotu.
- 202** Nedrīkst ņemt nost vairāk par vienu paneli vienā laikā.
- 203** Brīdinājums: nedrīkst saslēgt kopā ārējo un iekšējo akumulatoru.
- 204** Brīdinājums: nedrīkst pieslēgt neitrāles izvadu tieši pie zemes bez atdales transformatora.
- 205** Brīdinājums: apgāšanās risks! Pirms barošanas moduļa noņemšanas pārliecinieties, vai UPS ir stingri piestiprināts pie grīdas.
- 206** Neatvērt akumulatora izlādes laikā.
- 207** Normālas apgādes izolācija aprīkojumam var nebūt droša apkopes veikšanas nolūkos.
- 301** Bīstami: elektriskās strāvas trieciena risks no pieslēgtiem mezgliem! Drīkst pieslēgt līdz trim sprieguma avotiem ar atsevišķiem drošinātājiem:
1. DC līnija – barošana no fotoelektriska ģeneratora
 2. AC līnija – barošana elektrotīklā no elektroapgādes uzņēmuma
 3. AC līnija – papildu sprieguma padeve pirms darba sākšanas, pārliecinieties, vai ietaise nav pieslēgta strāvai. Pirms iedarbināšanas pirmo reizi izlasiet eksploataācijas rokasgrāmatu.
- 302** Brīdinājums: elektriskās strāvas trieciena risks. Vairāk par vienu barošanas avotu; pirms apkopes veikšanas atvienojiet visus avotus.
- 303** Piesardzību: elektriskās strāvas trieciena risks no enerģijas, kas paliek kondensatorā; neņemiet nost pārsegu, līdz pāiet x minūtes pēc visu barošanas avotu atvienošanas (to drīkst veikt tikai apmācīts darbinieks).
- 304** Apkopes darbiniekiem: vienlaicīgi drīkst izvilkst tikai vienu moduli.
- 305** Brīdinājums: elektriskās strāvas trieciena risks. Iekšpusē augstspriegums.
- 306** Bīstami: elektriskās strāvas trieciena risks no pieslēgtiem mezgliem! Iekārtā drīkst pieslēgt līdz pieciem sprieguma avotiem ar atsevišķiem drošinātājiem:
1. DC līnija – padeve no akumulatoriem vai citiem līdzstrāvas avotiem.
 2. AC līnija – padeve uz energosistēmu/no tās un/vai uz patērētājiem.
 3. AC līnija – palīgspriegums (3 fāzes).
 4. AC līnija – palīgsprieguma padeve (1 fāze).
 5. AC līnija – palīgsprieguma padeve no iekšēja UPS (1 fāze).
- Pirms darba sākšanas pārliecinieties, vai iekārta nav pieslēgta strāvai.
Pirms iedarbināšanas pirmo reizi izlasiet eksploataācijas rokasgrāmatu.

- 401** Brīdinājums: iekšpusē augstspriegums.
- 402** Apkopes darbiniekiem: pirms darba ar barošanas bloku izlasiet apkopes rokasgrāmatu. Pirms darbu veikšanas šajā kontūrā izolējiet nepārtrauktās barošanas avotu.
- 403** Brīdinājums: pirms noņemšanas pārbaudiet, vai UPS neatrodas pārveidotāja režīmā.

NL NEDERLANDS

- 001** Uitsluitend geschikt voor montage op beton of andere niet-brandbare oppervlakken.
- 002** Zie installatie-instructies alvorens de voeding aan te sluiten.
- 003** Waarschuwing: Inhoud onder hoogspanning. Wacht x minuten alvorens de beschermdeksels te verwijderen.
- 004** Aarde-aansluiting hoge lekstroom essentieel alvorens de voeding aan te sluiten.
- 005** Voordat u handelingen verricht aan dit circuit:
- isoleer ononderbroken voedingssysteem (UPS)
- controleer vervolgens op gevaarlijke spanning tussen alle eindklemmen inclusief het risico op spanningsoverslag van de beschermende aarde.
- 006** Niet opnieuw starten voordat de beschermdeksels op hun plaats zijn teruggezet.
- 007** Voorzichtig: gevaar van ontploffing als de batterij wordt vervangen door een exemplaar van het onjuiste type. Gooi gebruikte batterijen weg in overeenstemming met de instructies.
- 008** Waarschuwing: niet openen tijdens de werking.
- 009** Uitsluitend voor onderhoudspersoneel.
- 010** Waarschuwing: de fabrieksconfiguratie is aangegeven op het gegevensplaatje. Om een andere configuratie te selecteren de procedure raadplegen die beschreven is in de gebruiksaanwijzing.
- 011** Waarschuwing: risico van een elektrische schok. Alvorens werkzaamheden te verrichten aan dit circuit, alle voedingen (ingang, hulp en uitgang) loskoppelen, door de bijbehorende schakelaars in de externe verdeelkast uit te zetten.
- 201** Isoleer de ononderbroken elektrische voeding alvorens handelingen aan dit circuit uit te voeren.
- 202** Verwijder niet meer dan één paneel per keer.
- 203** Waarschuwing: koppel externe en interne batterijen niet tegelijkertijd los.
- 204** Waarschuwing: sluit geen neutrale uitgang rechtstreeks aan op aarde, zonder een isolatietransformator.
- 205** Waarschuwing: gevaar van omvallen! Controleer of de UPS stevig bevestigd is aan de vloer alvorens de vermogensmodule te verwijderen.
- 206** Niet openen tijdens het ontladen van de batterij.
- 207** Isolatie van de normale voeding naar de apparatuur kan deze niet veilig maken voor onderhoudsdoeleinden.
- 301** Gevaar: gevaar van elektrische schokken van sub-samenstellen die onder spanning staan! Er kunnen maximaal drie gescheiden gezeekerde voedingsspanningswaarden aangesloten worden op de PV-master:
1. DC-lijn - voeding vanaf de fotovoltaïsche generator
2. AC-lijn - voeding naar het voedingsnetwerk van het elektriciteitsbedrijf

3. AC-lijn - hulpvoedingsspanning voor aanvang van de werkzaamheden, verzeker u ervan dat de installatie niet onder spanning staat.
Lees de gebruiksaanwijzing voordat de installatie voor het eerst in werking wordt gesteld.

- 302** Waarschuwing gevaar van schokken. Meer dan een voedingsbron; alle bronnen loskoppelen voordat onderhoudswerkzaamheden worden verricht.
- 303** Voorzichtig: risico van elektrische schokken door in de condensator opgeslagen energie, deksel niet verwijderen tot x minuten na het loskoppelen van alle voedingsbronnen (uitsluitend door een getraind persoon).
- 304** Voor onderhoudspersoneel: verwijder niet meer dan één module per keer.
- 305** Waarschuwing: risico van een elektrische schok! Inhoud staat onder hoogspanning.
- 306** Gevaar: elektrische schok van stroomvoerende subassemblages! Tot vijf aparte spanningsbronnen met zekering kunnen aan de eenheid zijn aangesloten:
1. DC-lijn - voeding van de batterijen of andere DC-bronnen.
2. AC-lijn - voeding naar/van het elektriciteitsnet en/of de belastingen.
3. AC-lijn - hulpspanning (3-fasig).
4. AC-lijn - hulpspanningsbron (1-fasig).
5. AC-lijn - hulpspanningsbron van interne UPS (1-fasig).
Vóór het werk begint, moet u ervoor zorgen dat de eenheid niet onder stroom staat.
Lees de gebruiksaanwijzing voordat de installatie voor het eerst in werking wordt gesteld.
- 401** Waarschuwing: inhoud staat onder hoogspanning.
- 402** Voor onderhoudspersoneel: raadpleeg de onderhoudshandleiding alvorens werkzaamheden te verrichten aan de voedingskaart. Isoleer de ononderbroken elektrische voeding alvorens handelingen aan dit circuit uit te voeren.
- 403** Waarschuwing: controleer, voor het verwijderen, dat de UPS niet staat ingesteld in de omzettermodus.

NO NORSK

- 001** Egner seg bare for montering på betong eller annen ikke-brennbar overflate.
- 002** Se installasjonsinstruksjoner før du kobler til forsyningen.
- 003** Advarsel: Høyspenning innvendig. Vent i x minutter før du fjerner beskyttelsesdekslene.
- 004** Jording med høy lekkasjestrøm er uforventelig før tilkobling av strømforsyning.
- 005** Før du begynner å jobbe med denne kretsen:
- isoler avbruddsfritt strømsystem (UPS)
- sjekk deretter for farlig spenning mellom alle terminaler, inkludert beskyttelsesjordrisikoen for tilbakemating av spenning.
- 006** Ikke start på nytt før du har satt på plass beskyttelsesdekslene.
- 007** Advarsel: Det er fare for eksplosjon hvis batteriet skiftes ut med feil type. Kast brukte batterier i henhold til instruksjonene.
- 008** Advarsel: MÅ ikke åpnes under drift.
- 009** Kun for servicepersonell.
- 010** Advarsel: Fabrikkkonfigurasjonen er angitt på data-etiketten. For å velge en annen konfigurasjon, se prosedyren beskrevet i driftsinstruksjonene.

- 011** Advarsel: risiko for elektrisk sjokk. Før du arbeider med denne kretsen, må du koble fra alle forsyninger (inngang, ekstra og utgang), og slå av de tilhørende bryterne i det eksterne distribusjonsskapet.
- 201** Isoler den avbruddsfrie strømforsyningen før du begynner å jobbe med denne kretsen.
- 202** Ikke fjern mer enn ett panel om gangen.
- 203** Advarsel: ikke koble eksterne og interne batterier sammen.
- 204** Advarsel: ikke koble en utgangsnøytral direkte til jord uten en isolasjonstransformator.
- 205** Advarsel: veltefare! Påse at ups-ene er godt festet til gulvet før du fjerner strømodulen.
- 206** Ikke åpne under batteriutlading.
- 207** Det kan hende at isolering av den normale forsyningen til utstyret kan gjøre at det ikke er trygt for vedlikeholdsformål.
- 301** Fare: risiko for elektrisk støt fra spenningsførende underenheter! Det kan kobles opptil tre separat sikrede spenningsforsyninger til pv-masteren:
1. Likestrømslinje – forsyning fra solcellegeneratoren
 2. Vekselstrømslinje – forsyning i forsyningsnettet til elektrisiteten
 3. Vekselstrømslinje – hjelpespenningsforsyning før du starter arbeidet. Påse at anlegget ikke er strømførende. Les hele brukerhåndboken før det tas i bruk første gang.
- 302** Advarsel: fare for støt. Mer enn én forsyningskilde: koble fra alle kilder før service.
- 303** Forsiktig: fare for elektrisk støt fra energi lagret i kondensatoren, fjern ikke dekslet før x minutter etter at alle forsyningskilder er frakoblet (kun av en utdannet person).
- 304** For servicepersonell: ikke trekk ut mer enn én modul hver gang.
- 305** Advarsel: risiko for elektrisk sjokk! Høyspenning innvendig.
- 306** Fare: elektrisk støt fra spenningsførende underenheter! Det kan kobles opptil fem separat sikrede spenningsforsyninger til enheten:
1. Likestrømslinje - forsyning fra batteriene eller andre likestrømkilder.
 2. Vekselstrømslinje – tilførsel til/fra nettet og/eller til lastene.
 3. Vekselstrømslinje – hjelpespenning (3 fase).
 4. Vekselstrømslinje – hjelpespenningsforsyning (1 fase).
 5. Vekselstrømslinje – hjelpespenningsforsyning fra intern UPS (1 fase).
- Før du starter arbeidet, må du påse at enheten ikke er strømførende.
Les hele brukerhåndboken før det tas i bruk første gang.
- 401** Advarsel: høyspenning innvendig.
- 402** For servicepersonell: se servicehåndboken før du arbeider på strømkortet. Isoler den avbruddsfrie strømforsyningen før du begynner å jobbe med denne kretsen.
- 403** Advarsel: før fjerning, kontroller at UPS-en ikke befinner seg i omformermodusinnstilling.

PL POLSKI

- 001** Produkt odpowiedni wyłącznie do montażu na powierzchni betonowej lub innej powierzchni niepalnej.
- 002** Przed podłączeniem zasilania należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi instalacji.
- 003** Ostrzeżenie: Wysokie napięcie wewnątrz urządzenia. Przed zdjęciem osłon zabezpieczających należy odczekać x minut.

- 004** Przed podłączeniem zasilania niezbędne jest podłączenie uziemienia z racji wysokiego prądu upływowego.
- 005** Przed rozpoczęciem pracy przy tym obwodzie:
- wyizolować system zasilania bezprzewodowego (UPS);
 - następnie dokonać kontroli pod kątem niebezpiecznego napięcia między wszystkimi zaciskami, w tym kontroli pod kątem zabezpieczenia przewodu ochronnego przed prądem zwrotnym.
- 006** Nie należy ponownie uruchamiać urządzenia przed założeniem osłon ochronnych.
- 007** Uwaga: ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy typ. Zużyte baterie należy utylizować w sposób zgodny z instrukcjami.
- 008** Ostrzeżenie: nie otwierać podczas działania.
- 009** Tylko dla personelu serwisowego.
- 010** Ostrzeżenie: fabryczna konfiguracja jest oznaczona na etykiecie danych. Aby wybrać inną konfigurację, należy zapoznać się z procedurą opisaną w instrukcjach obsługi.
- 011** Ostrzeżenie: ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Przed rozpoczęciem pracy przy tym obwodzie należy odłączyć zasilanie (wejściowe, pomocnicze i wyjściowe) i wyłączyć wszystkie powiązane przełączniki w zewnętrznej szafie rozdzielczej.
- 201** Przed rozpoczęciem pracy przy tym obwodzie należy wyizolować zasilanie bezprzewodowe.
- 202** Nie należy odłączać jednocześnie więcej niż jednego panelu.
- 203** Ostrzeżenie: nie podłączać do siebie zewnętrznych i wewnętrznych baterii.
- 204** Ostrzeżenie: nie podłączać przewodu zerowego wyjścia bezpośrednio do uziemienia bez zastosowania transformatora izolującego.
- 205** Ostrzeżenie: ryzyko przechylenia! Przed odłączeniem modułu zasilającego należy upewnić się, że system UPS jest bezpiecznie zamocowany do podłoża.
- 206** Nie otwierać podczas rozładowywania baterii.
- 207** Zwykła izolacja zasilania urządzenia może nie zapewnić wystarczającego bezpieczeństwa podczas czynności konserwacyjnych.
- 301** Niebezpieczeństwo: ryzyko porażenia prądem elektrycznym z podzespołów pod napięciem! Do nadzrędnego ogniwa fotowoltaicznego można podłączyć maks. trzy moduły zasilające oddzielnie zabezpieczone bezpiecznikami:
1. Linia prądu stałego — zasilanie z generatora fotowoltaicznego
 2. Linia prądu przemiennego — zasilanie z sieci zasilającej dostawcy energii
 3. Linia prądu przemiennego — zasilanie pomocnicze przed rozpoczęciem pracy; należy upewnić się, że instalacja nie jest pod napięciem.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
- 302** Ostrzeżenie: ryzyko porażenia prądem. Więcej niż jedno źródło zasilania; przed rozpoczęciem czynności serwisowych odłączyć wszystkie źródła.
- 303** Uwaga: ryzyko porażenia prądem elektrycznym zmagazynowanym w kondensatorze; nie zdejmować osłony przed upływem x minut od momentu odłączenia wszystkich źródeł zasilania (wyłącznie przez odpowiednio przeszkoloną osobę).

- 304** Dotyczy personelu serwisowego: nie należy odłączać jednocześnie więcej niż jednego modułu.
- 305** Ostrzeżenie: ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Wysokie napięcie wewnątrz urządzenia.
- 306** Niebezpieczeństwo: porażenie elektryczne przez podzespoły pod napięciem! Do urządzenia można podłączyć maksymalnie pięć źródeł napięcia z własnymi bezpiecznikami:
 1. Przewód prądu stałego (DC) — zasilanie z baterii lub innych źródeł prądu stałego.
 2. Przewód prądu zmiennego (AC) — zasilanie do/z sieci i/lub do odbiorników.
 3. Przewód prądu zmiennego (AC) — napięcie pomocnicze (3-fazowe).
 4. Przewód prądu zmiennego (AC) — pomocnicze źródło napięcia (1-fazowe).
 5. Przewód prądu zmiennego (AC) — pomocnicze źródło napięcia z wewnętrznego zasilacza UPS (1-fazowe).
 Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że urządzenie nie jest pod napięciem.
 Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
- 401** Ostrzeżenie: wysokie napięcie wewnątrz urządzenia.
- 402** Dotyczy personelu serwisowego: przed rozpoczęciem pracy przy tablicy sterowania zasilaniem należy zapoznać się z podręcznikiem serwisowym. Przed rozpoczęciem pracy przy tym obwodzie należy wyizolować zasilanie bezprzerwowe.
- 403** Ostrzeżenie: przed odłączeniem należy upewnić się, że w systemie UPS nie jest aktywne ustawienie trybu przetwornika.

PT PORTUGUÊS

- 001** Adequado para montar apenas em betão ou noutra superfície não combustível.
- 002** Consulte as instruções de instalação antes de ligar a alimentação.
- 003** Aviso: Alta tensão no interior. Aguarde x minutos antes de remover as tampas de proteção.
- 004** Ligação à terra com elevada corrente de fuga essencial antes de ligar a alimentação.
- 005** Antes de trabalhar neste circuito:
 - isole o sistema de alimentação ininterrupta (UPS)
 - de seguida, inspecione por tensão perigosa entre todos os terminais incluindo o risco de retorno de tensão da ligação à terra de proteção.
- 006** Não reinicie antes de substituir as tampas de proteção.
- 007** Precaução: risco de explosão se a bateria for substituída por uma de tipo incorreto. Eliminação de baterias usadas de acordo com as instruções.
- 008** Aviso: não abra durante a utilização.
- 009** Apenas para técnicos.
- 010** Aviso: a configuração de fábrica é indicada na etiqueta de dados. Para selecionar uma configuração diferente, consulte o procedimento descrito nas instruções de funcionamento.
- 011** Aviso: risco de choques elétricos. Antes de trabalhar neste circuito, desligue todas as alimentações (entrada, auxiliar e saída), desativando os interruptores associados no armário de distribuição externo.
- 201** Isole a fonte de alimentação ininterrupta antes de trabalhar neste circuito.

- 202** Não retire mais do que um painel de cada vez.
- 203** Aviso: não ligue baterias externas e internas em conjunto.
- 204** Aviso: não ligue um neutro de saída diretamente à terra, sem um transformador de isolamento.
- 205** Aviso: perigo de viragem! Certifique-se de que a UPS está bem fixa ao solo antes de remover o módulo de potência.
- 206** Não abra durante o descarregamento da bateria.
- 207** O isolamento da alimentação normal do equipamento pode não ser seguro para fins de manutenção.
- 301** Perigo: perigo de choques elétricos de sub-conjuntos com corrente! Podem ser ligadas até três alimentações de tensão com fusíveis independentes ao pv master:
 1. Linha CC - alimentação do gerador fotovoltaico
 2. Linha CA - alimentação na rede de alimentação da companhia elétrica
 3. Linha CA - alimentação de tensão auxiliar antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o equipamento não tem corrente. Leia o manual de utilização antes de colocar em funcionamento pela primeira vez.
- 302** Aviso: perigo de choques. Mais do que uma fonte de alimentação; desligue todas as fontes antes da manutenção.
- 303** Precaução: risco de choques elétricos da energia armazenada no condensador, não retire a tampa até x minutos após desligar todas as fontes de alimentação (apenas por uma pessoa com formação).
- 304** Para funcionários de assistência: não extraia mais do que um módulo de cada vez.
- 305** Aviso: risco de choques elétricos! Alta tensão no interior.
- 306** Perigo: choque elétrico de sub-conjuntos ligados à corrente! Podem ser ligadas à unidade até cinco fontes separadas de tensão com fusível:
 1. Linha DC - alimentação das baterias ou de outras fontes DC.
 2. Linha AC - alimentação de/para a rede e/ou para as cargas.
 3. Linha AC - tensão auxiliar (trifásica)
 4. Linha AC - alimentação de tensão auxiliar (monofásica)
 5. Linha AC - alimentação de tensão auxiliar de UPS interna (monofásica)
 Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que a unidade não está ligada à corrente. Leia o manual de utilização antes de colocar em funcionamento pela primeira vez.
- 401** Aviso: alta tensão no interior.
- 402** Para funcionários de assistência: consulte o manual de assistência antes de trabalhar na placa de alimentação. Isole a fonte de alimentação ininterrupta antes de trabalhar neste circuito.
- 403** Aviso: antes da remoção, certifique-se de que a UPS não está na definição de modo conversor.

RO ROMÂNĂ

- 001** Se potrivește numai pentru montarea pe beton sau alte suprafețe necombustibile.
- 002** Vedeți instrucțiunile de instalare înainte de conectarea sursei de alimentare.
- 003** Avertizare: Tensiune înaltă în interior. Așteptați x minute înainte de a scoate capacele de protecție.

- 004** Conexiunea de împământare pentru curetul de scurgere mare este esențială înainte de conectarea alimentării.
- 005** Înainte de a lucra la acest circuit:
- izolați sistemul de alimentare neîntreruptibil (UPS)
- apoi verificați dacă există tensiuni periculoase între toate bornele, inclusiv riscul de retur al tensiunii în rețea de la împământare.
- 006** Nu reporniți înainte de a pune la loc capacele de protecție.
- 007** Atenție: există riscul de explozie dacă bateria este înlocuită cu un alt tip incorect. Eliminați bateriile uzate conform instrucțiunilor.
- 008** Avertizare: nu deschideți pe durata funcționării.
- 009** Numai pentru personalul de service.
- 010** Avertizare: configurația din fabrică este indicată pe eticheta cu date. Pentru a selecta o configurație diferită, consultați procedura descrisă în instrucțiunile de utilizare.
- 011** Avertizare: risc de electrocutare. Înainte de a lucra la acest circuit deconectați toate sursele (de intrare, auxiliară și de ieșire), prin oprirea întrerupătoarelor asociate din cabinetul de distribuție extern.
- 201** Izolați sursa de alimentare neîntreruptibilă înainte de a lucra la acest circuit.
- 202** Nu scoateți mai mult de un panou odată.
- 203** Avertizare: nu conectați bateriile externe și interne împreună.
- 204** Avertizare: nu conectați un neutru de ieșire direct la pământ, fără un transformator de izolație.
- 205** Avertizare: pericol de răsturnare! Aveți grijă ca UPS-ul să fie bine fixat pe podea înainte de a scoate modulul de alimentare.
- 206** Nu deschideți pe durata descărcării bateriei.
- 207** Este posibil ca izolația sursei de alimentare normală a echipamentului să nu fie sigură din punctul de vedere al mentenanței.
- 301** Pericol: pericol de electrocutare datorită subansamblelor sub tensiune! Până la trei surse de tensiune cu siguranță fuzibilă separate se pot conecta la pv master:
1. Linia de curent continuu - alimentare de la generatorul fotovoltaic
2. Linia de curent alternativ - alimentare în rețeaua de alimentare a companiei de furnizare a energiei electrice
3. Linia de curent alternativ - alimentare cu tensiune auxiliară înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că instalația nu se află sub tensiune.
Citiți manualul de utilizare înainte de prima punerea în funcțiune.
- 302** Avertizare: pericol de șoc. Mai multe surse de alimentare; deconectați toate sursele înainte de a efectua lucrări de service.
- 303** Atenție: risc de electrocutare datorită energiei stocate în condensator, nu scoateți capacul decât la x minute după deconectarea tuturor surselor de alimentare (numai de către o persoană instruită).
- 304** Pentru personalul de service: nu extrageți mai mult de un modul o dată.
- 305** Avertizare: risc de electrocutare! Înlătă tensiune în interior.
- 306** Pericol: electrocutare de la subansamble sub tensiune! La unitate se pot conecta până la cinci surse de tensiune separate protejate cu siguranță fuzibilă:
1. Linia de curent continuu - alimentare de la baterii sau alte surse de curent continuu.
2. Linia de curent alternativ - alimentare la/de la rețea

și/sau la sarcini.

3. Linia de curent alternativ - tensiune auxiliară (3 faze).

4. Linia de curent alternativ - alimentare cu tensiune auxiliară (1 fază).

5. Linia de curent alternativ - alimentare cu tensiune auxiliară de la UPS-ul intern (1 fază).

Înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că unitatea nu se află sub tensiune.

Citiți manualul de utilizare înainte de prima punere în funcțiune.

401 Avertizare: înaltă tensiune în interior.

402 Pentru personalul de service: vedeți manualul de service înainte de a efectua lucrări la placa de alimentare. Izolați sursa de alimentare neîntreruptibilă înainte de a lucra la acest circuit.

403 Avertizare: înainte de scoatere, verificați ca UPS-ul să nu fie setat în modul convertor.

SK SLOVENSKY

001 Vhodné iba na montáž na betóne alebo iných nehorľavých povrchoch.

002 Pred zapojením napájania si pozrite inšalačné pokyny.

003 Upozornenie: Vysoké napätie vo vnútri. Pred odmontovaním ochranných krytov počkajte x minút.

004 Pred zapojením napájania musíte urobiť zabrániť únikom prúdu uzemnením zariadenia.

005 Pred prácou na tomto okruhu:
- odpojte zdroj neprerušovaného nepretržitého napájania (UPS)
- potom skontrolujte nebezpečné napätie medzi všetkými svorkami, vrátane ochranného uzemnenia proti spätnému napájaniu.

006 Nespúšťajte pred opätovným nasadením ochranných krytov.

007 Upozornenie: riziko explózie pri výmene batérie za nesprávny typ. Použité batérie zlikvidujte v súlade s pokynmi.

008 Upozornenie: neotvárajte počas prevádzky.

009 Iba pre pracovníkov servisu.

010 Upozornenie: Konfigurácia z výroby je vyznačená na štítku s výrobnými údajmi. Ak chcete zvoliť odlišnú konfiguráciu, pozrite si postup opísaný v návode obsluhy.

011 Upozornenie: riziko zásahu elektrickým prúdom. Pred prácou na tomto okruhu odpojte všetky napájania (vstup, pomocné a výstup), a to vypnutím príslušných spínačov v externej distribučnej skriní.

201 Pred prácou na tomto okruhu odpojte zdroj nepretržitého napájania.

202 Neodstraňujte viac ako jeden panel súčasne.

203 Upozornenie: externé batérie nezapájajte súčasne s vnútornými batériami.

204 Upozornenie: neutrálny výstup nezapájajte priamo k uzemneniu bez izolačného transformátora.

205 Upozornenie: nebezpečenstvo prevrátenia! Pred odstránením napájacieho modulu sa uistite, že sú držiačky bezpečne upevnené k podlahe.

206 Neotvárajte počas vybijania batérie.

207 Odpojenie bežného napájania zariadenia nemusí byť pri údržbe dostatočne bezpečné.

301 Nebezpečenstvo: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom pri zostavách pod napätím! K pv masteru je možné

pripojiť až tri samostatné napájania chránené poistkami:
 1. Vedenie so striedavým napätím – napájanie od foto-voltaického generátora
 2. Vedenie s jednosmerným napätím – elektrická sieť od dodávateľa elektriny
 3. Vedenie s jednosmerným napätím – pomocné napájanie pred spustením prevádzky, uistite sa, že zariadenie prevádzky je bez napájania .
 Pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.

302 Upozornenie: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Viac ako jeden zdroj napájania; pred opravou odpojte všetky zdroje napájania.

303 Upozornenie: riziko zásahu elektrickým prúdom z energie nahromadenej v kondenzátore, neodstraňujte ochranný kryt skôr ako x minút po odpojení všetkých zdrojov napájania (môže vykonávať iba vyškolená osoba).

304 Pre servisných pracovníkov: naraz súčasne nevyberajte viac ako jeden modul.

305 Upozornenie: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! vysoké napätie.

306 Nebezpečenstvo: zásah elektrickým prúdom z podzostáv pod napätím! K jednotke je možné pripojiť až päť samostatných zdrojov napätia s poistkami:
 1. DC vedenie – napájanie z batérií alebo iných zdrojov s jednosmerným prúdom.
 2. AC vedenie – napájanie ku mriežke alebo od mriežky a/alebo spotrebičov.
 3. AC vedenie – pomocné napätie (3-fázové).
 4. AC vedenie – pomocné napájacie napätie (1-fázové).
 5. AC vedenie – pomocné napájacie napätie z interného UPS (1-fázové).
 Pred začatím práce sa uistite, že jednotka nie je pod napätím. Pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.

401 Upozornenie: vysoké napätie.

402 Pre servisných pracovníkov: pred prácou na paneli elektrického napájania si prečítajte servisnú príručku. Pred prácou na tomto okruhu odpojte zdroj neprerušovaného napájania.

403 Upozornenie: pred odstránením skontrolujte, či zdroj UPS nie je nastavený na režim konvertora.

SL SLOVENŠČINA

001 Primerno samo za montažo na betonsko ali drugo negorljivo površino.

002 Pred priključitvijo napajalne napetosti glejte navodila za namestitve.

003 Opozorilo: Visoka napetost v notranjosti. Pred odstranjevanjem zaščitnih pokrovov počakajte x minút.

004 Pred priključitvijo napajalne napetosti je pomembna ozemljitvena povezava za preprečitev velikega uhajavega toka.

005 Pred izvajanjem del na tem tokokrogu:
 - izolirajte sistem za neprekinjeno napajanje (UPS)
 - nato na vseh priključkih preverite, če je prisotna nevarna napetost - vključno na zaščitnem ozemljitvenem vodniku zaradi nevarnosti povratnih visokih napetosti.

006 Sistema ne zaženite ponovno, dokler ne namestite zaščitnih pokrovov.

007 Pozor: če akumulator zamenjate z akumulatorjem napačnega tipa, lahko pride do eksplozije. Izrabljene akumulatorje odstranite v skladu z navodili.

008 Opozorilo: ne odpirajte med delovanjem.

009 Samo za servisno osebje.

010 Opozorilo: tovarniška konfiguracija je navedena na nalepki s podatki. Za izbiro drugačne konfiguracije glejte postopek, ki je opisan v navodilih za uporabo.

011 Opozorilo: nevarnost električnega udara. Pred izvajanjem del na tem tokokrogu odklopite vsa napajanja (vhodno, pomožno in izhodno): izklopite ustrezna stikala v zunanji razdelilni omari.

201 Pred izvajanjem del na tem tokokrogu izolirajte sistem za neprekinjeno napajanje.

202 Istočasno ne odstranite več kot ene plošče.

203 Opozorilo: zunanjih in notranjih akumulatorjev ne povežite skupaj.

204 Opozorilo: izhodnega ničelnega vodnika ne priključite neposredno na ozemljitev brez transformatorja za galvansko ločitev.

205 Opozorilo: nevarnost prevračanja! Pred odstranjevanjem napajalnega modula se prepričajte, da je UPS zanesljivo pritrjen na tla.

206 Ne odpirajte med praznjenjem akumulatorjev.

207 Galvanska ločitev običajnega napajanja opreme morda ni dovolj varna za postopke vzdrževanja.

301 Nevarnost: nevarnost električnega udara zaradi podsklopov pod napetostjo! Na nadrejeno enoto fotonapetostnega sistema se lahko povežejo do tri napajalne napetosti z ločenimi varovalkami:
 1. DC linija - napajanje iz fotonapetostnega generatorja
 2. AC linija - napajanje v električno omrežje podjetja za oskrbo z električno energijo
 3. AC linija - pomožno napajanje pred začetkom dela; zagotovite, da sistem ni pod napetostjo.
 Pred prvim zagonom preberite priročnik za uporabo.

302 Opozorilo: nevarnost električnega udara. V primeru več kot enega vira napajanja odklopite vse vire pred servisiranjem.

303 Pozor: nevarnost električnega udara z energijo, shranjeno v akumulatorjih; x minut po odklopu vseh virov napajanja ne odstranjujte pokrova (odstrani ga lahko samo usposobljeno osebje).

304 Za servisno osebje: naenkrat ne izvlecite več kot enega modula.

305 Opozorilo: nevarnost električnega udara! Visoka napetost v notranjosti.

306 Nevarnost: električni udar zaradi podsklopov pod napetostjo! Na enoto se lahko poveže do pet napajalnikov z ločenimi varovalkami:
 1. DC linija - napajanje iz akumulatorjev ali drugih enosmernih virov.
 2. AC linija - napajanje v/i z omrežja in/ali do porabnikov.
 3. AC linija - pomožna napetost (3-fazna).
 4. AC linija - pomožna napajalna napetost (1-fazna).
 5. AC linija - pomožna napajalna napetost iz notranjega UPS-a (1-fazna).
 Pred začetkom dela; zagotovite, da enota ni pod napetostjo. Pred prvim zagonom preberite priročnik za uporabo.

- 401** Opozorilo: visoka napetost v notranjosti.
- 402** Za servisno osebje: pred delom na napajalni plošči glejte servisni priročnik. Pred izvajanjem del na tem tokokrogu izolirajte sistem za neprekinjeno napajanje.
- 403** Opozorilo: pred odstranitvijo preverite, da UPS ni v pretvorniškem načinu.

SV SVENSKA

- 001** Endast lämplig för montering på betong eller andra icke brännbara underlag.
- 002** Se installationsanvisningarna innan strömförsörjningen ansluts.
- 003** Varning: Högsänning inuti. Vänta x minuter innan skyddskåporna avlägnas.
- 004** Jordanslutning för höga läckströmmar är avgörande innan strömförsörjningen ansluts.
- 005** Innan arbete utförs på denna krets:
- isolera UPS:en (Uninterruptible Power System)
- kontrollera sedan avseende farlig spänning mellan alla terminaler, inklusive skyddsjordens risk för spänningssbackmatning.
- 006** Starta inte om förrän skyddskåporna är på plats.
- 007** Försiktighet: Risk för explosion om batteriet byts ut mot ett batteri av en annan typ. Kassera använda batterier enligt givna instruktioner.
- 008** Varning: Öppna inte under drift.
- 009** Endast för servicepersonal.
- 010** Varning: Fabrikskonfigurationen anges på dataetiketten. För att välja en annan konfiguration, var god se proceduren som beskrivs i driftsinstruktionerna.
- 011** Varning: Risk för elektriska stötar. Innan arbete utförs på denna krets, frånkoppla all strömförsörjning (ingång, reservspänning och utgång) genom att stänga av de associerade brytarna i det externa distributionsskåpet.
- 201** Isolera UPS:en innan arbete utförs på denna krets.
- 202** Flytta inte mer än en panel åt gången.
- 203** Varning: Anslut inte externa och interna batterier tillsammans.
- 204** Varning: Anslut inte en utgående neutral direkt till jord utan en isolationstransformator.
- 205** Varning: Risk för vältning! Se till att UPS:en är ordentligt fastgjord på golvet innan kraftmodulen avlägsnas.
- 206** Öppna inte under batteriurladdning.
- 207** Isolation av den normala strömförsörjningen till utrustningen kanske inte gör den säker för underhållsändamål.
- 301** Fara: Risk för elektriska stötar från spänningsförande underenheter! Upp till tre separata säkringsförsedda spänningskällor kan anslutas till PV-mastern:
1. DC-linje - försörjning från den fotoelektriska generatoren
2. AC-linje - försörjning i nätverket från elleverantören
3. AC-linje - reservspänning innan arbete påbörjas, se till att anläggningen inte är spänningsförande.
Läs driftsmanualen innan anläggningen tas i drift första gången.
- 302** Varning: Risk för chock. Mer än en strömkälla; frånkoppla alla källor före service.
- 303** Försiktighet: Risk för elektriska stötar från energi lagrad

i kondensatorer. Avlägsna inte kåpan förrän x minuter efter att alla strömkällor har frånkopplats (endast av en utbildad person).

- 304** För servicepersonal: Ta inte ut mer än en modul varje gång.
- 305** Varning: Risk för elektriska stötar! Högsänning inuti.
- 306** Fara: Elektriska stötar från strömförande underenheter! Upp till fem separata, säkringsförsedda spänningsförsörjningar kan anslutas till enheten:
1. DC-linje - försörjning från batterierna eller andra DC-källor.
2. AC-linje - försörjning till/från nätet och/eller till lasterna.
3. AC-linje - reservspänning (3 faser).
4. AC-linje - reservspänning (1 fas).
5. AC-linje - reservspänning från intern UPS (1 fas).
Innan du påbörjar arbetet, kontrollera att enheten inte är strömförande.
Läs driftsmanualen innan anläggningen tas i drift första gången.

- 401** Varning: Högsänning inuti.
- 402** För servicepersonal: Se servicemanualen innan arbete utförs på kraftkortet. Isolera UPS:en innan arbete utförs på denna krets.
- 403** Varning: Före borttagning, kontrollera att UPS:en inte är i omformarläge.

ZH 中文

- 001** 仅适合安装在混凝土或其他非可燃的表面。
- 002** 连接电源之前，请参阅安装说明。
- 003** 警告：内有高电压。卸下护盖之前请等待x分钟。
- 004** 连接电源之前，必须进行高漏电流接地连接。
- 005** 操作此电路之前：
- 隔离不间断电源系统(UPS)
- 然后检查所有终端之间的危险电压，包括电压回馈的保护接地风险。
- 006** 装回护盖之前请勿重新启动。
- 007** 小心：如果使用错误类型的电池来更换原有的电池，将会导致爆炸危险。请按照说明处理用过的电池。
- 008** 警告：操作时请勿打开。
- 009** 仅供检修人员使用。
- 010** 警告：出厂配置标示在数据标签上。要选择不同的配置，请参阅操作说明书中描述的程序。
- 011** 警告：触电危险。操作此电路之前，请断开所有的电源（输入、辅助和输出）、关闭外部配电柜中的相关开关。
- 201** 操作此电路之前，隔离不间断电源。
- 202** 请勿一次卸下超过一个面板。
- 203** 警告：不要将外部和内部电池连接在一起。
- 204** 警告：在没有隔离变压器的情况下，不要将输出中性线直接连接到接地。
- 205** 警告：倾翻危险！卸下电源模块之前，确保ups牢牢地固定在地板上。
- 206** 蓄电池放电过程中请勿打开。
- 207** 隔离设备的输入电源并不能安全的进行维护。
- 301** 危险：带电部件的触电危险！可以将多达三个装有独立保险丝的电压源连接到pv主装置：

- 1.直流线 - 光伏发电机的电源。
- 2.交流线 - 电力供应公司供电网络中的电源
- 3.交流线 - 开始工作前的辅助电压电源, 确保电站未通电。首次运行之前, 请阅读操作说明书。

302 警告: 触电危险。有超过一个电源; 检修前请断开所有电源。

303 小心: 电容器内存储的电可能会导致触电风险, 断开所有电源 (仅可由受过培训的人员进行) 并等待x分钟之前, 切勿卸下护盖。

304 检修人员: 请勿一次取出超过一个模块。

305 警告: 触电危险! 内有高电压。

306 危险: 带电组件会导致触电!
可以将多达五个装有独立保险丝电源连接到该装置:

- 1.直流线路 - 由电池或其他直流电源供电。
 - 2.交流线路 - 向/从电网和/或负荷供电。
 - 3.交流线路 - 辅助电压 (3相)。
 - 4.交流线路 - 辅助电源 (1相)。
 - 5.交流线路 - 由内部UPS的辅助电源供电 (1相)。
- 开始工作前, 确保装置未通电。
首次运行之前, 请阅读操作说明书。

401 警告: 内有高电压。

402 检修人员: 操作电源板之前, 请参阅检修手册。操作此电路之前, 隔离不间断电源。

403 警告: 卸下之前, 检查并确认UPS未处于换流器模式设置。

RU РУССКИЙ

001 Предназначено для монтажа только на бетонную поверхность или поверхность из другого негорючего материала.

002 Ознакомьтесь с инструкциями по установке перед подключением к источнику электропитания.

003 Предупреждение: Высокое внутреннее напряжение. Подождите x минут, прежде чем снимать защитные крышки.

004 Высокий ток утечки - перед подсоединением источника питания необходимо подключить заземление.

005 Перед тем как приступить к работе с этой цепью:
- отключите систему бесперебойного электропитания (ИБП)
- затем проверьте все клеммы на отсутствие опасно высокого напряжения, включая защитное заземление - опасность обратного напряжения.

006 Перед повторным запуском замените защитные крышки.

007 Осторожно: опасность взрыва в случае замены на батарею неподходящего типа. Утилизируйте использованные батареи в соответствии с инструкциями.

008 Предупреждение: не открывать во время работы.

009 Только для обслуживающего персонала.

010 Предупреждение: заводские параметры настройки указаны на табличке технических данных. Для выбора других параметров настройки см. порядок действий, описание которого содержится в руководстве по эксплуатации.

011 Предупреждение: опасность поражения электрическим током. Перед тем как приступить к работе с этой цепью, отключите все источники питания (входной, вспомогательный и выходной), выключив

соответствующие переключатели во внешнем распределительном шкафу.

201 Отключите источник бесперебойного питания перед тем, как приступить к работе с этой цепью.

202 Снимайте не более одной панели одновременно.

203 Предупреждение: не соединяйте внешние и внутренние аккумуляторные батареи вместе.

204 Предупреждение: не подключайте выходную нейтраль непосредственно к земле без развязывающего трансформатора.

205 Предупреждение: опасность опрокидывания! Перед демонтажом силового модуля убедитесь в том, что ИБП надежно закреплен на полу.

206 Не открывайте при разрядке аккумуляторной батареи.

207 Отключение оборудования от штатного источника питания не является гарантией обеспечения его безопасности для проведения технического обслуживания.

301 Опасно: опасность поражения электрическим током в случае контакта с находящимися под напряжением узлами! К задающему фотоэлектрическому генератору можно подключить до трех отдельных источников напряжения:

1. Линия постоянного тока - питание от фотоэлектрического генератора
2. Линия переменного тока - источник в питающей электросети энергоснабжающей компании
3. Линия переменного тока - вспомогательный источник питания. Перед началом работ убедитесь в том, что установка не находится под напряжением.

Прочтите руководство по эксплуатации перед первым использованием.

302 Предупреждение: опасность поражения электрическим током. Несколько источников питания; отключите все источники перед проведением обслуживания.

303 Осторожно: риск поражения электрическим током вследствие накопления энергии в конденсаторе. Не снимайте крышку в течение x минут после отключения всех источников питания (допускается только обученный персонал).

304 Вниманию обслуживающего персонала: извлекать не более одного модуля одновременно.

305 Предупреждение: опасность поражения электрическим током! Высокое напряжение внутри.

306 Опасно: поражение электрическим током в случае контакта с находящимися под напряжением подузлами!
К устройству можно подключить до пяти отдельных источников напряжения:

1. Линия постоянного тока - питание от аккумуляторных батарей или других источников постоянного тока.
2. Линия переменного тока - подача питания в сеть/питание от сети и/или подача питания к потребителям.
3. Линия переменного тока - вспомогательное напряжение (3 фазы).
4. Линия переменного тока - вспомогательный источник питания (1 фаза).

5. Линия переменного тока - вспомогательный источник питания от внутреннего ИБП (1 фаза).
Перед началом работы убедитесь в том, что устройство обесточено.
Прочитайте руководство по эксплуатации перед первым использованием.

401 Предупреждение: высокое напряжение внутри.

402 Для обслуживающего персонала: см. руководство по обслуживанию перед началом работы с блоком питания. Отключите источник бесперебойного питания перед тем, как приступить к работе с этой цепью.

403 Предупреждение: перед снятием убедитесь, что ИБП не находится в режиме преобразователя.

العربية العربية

- ٠٠١ مناسب للتركيب على الخرسانة أو غيرها من الأسطح غير القابلة للاحتراق فقط.
- ٠٠٢ انظر تعليمات التركيب قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار.
- ٠٠٣ تحذير: توجد فلتية خطيرة بالداخل. انتظر x دقائق قبل إزالة أغطية الحماية.
- ٠٠٤ تيار عال التسريب، من الضروري استخدام وصلة التأريض قبل توصيل جهاز إمداد الطاقة غير المنقطعة.
- ٠٠٥ قبل العمل على هذه الدائرة:
- افصل نظام الطاقة غير المنقطعة (UPS)
- ثم تحقق من وجود الفلتية الخطيرة بين جميع المحطات بما في ذلك مخاطر التأريض الوقائي من التغذية المرتجعة.
- ٠٠٦ لا تقم بإعادة التشغيل قبل استبدال الأغطية الواقية.
- ٠٠٧ احذر من خطر الانفجار إذا تم استبدال البطارية بنوع غير مناسب. تخلص من البطاريات المستعملة وفق التعليمات.
- ٠٠٨ تحذير: لا تفتحه عند التشغيل.
- ٠٠٩ فقط لفنيي الخدمة.
- ٠١٠ تحذير: يُشار إلى تكوين المصنع على ملصق البيانات. لتحديد تكوين مختلف، يرجى الرجوع إلى الإجراء الموضح في تعليمات التشغيل.
- ٠١١ تحذير: خطر الصدمة الكهربائية. قبل العمل على هذه الدائرة، قم بفصل جميع مصادر الإمداد بالطاقة (المدخل، المساعد، والمخرج)، وفصل المفاتيح ذات الصلة في خزانة التوزيع الخارجية.
- ٢٠١ اعزل مزود الطاقة غير المنقطعة قبل العمل على هذه الدائرة.

- ٢٠٢ لا تقم بإزالة أكثر من لوحة واحدة في كل مرة.
- ٢٠٣ تحذير: لا تقم بتوصيل البطاريات الخارجية والداخلية معًا.
- ٢٠٤ تحذير: لا تقم بتوصيل مخرج محايد مباشرة بالتأريض، دون محول للعزل.
- ٢٠٥ تحذير: خطر الانقلاب! تأكد من تثبيت الأجهزة بشكل آمن على الأرض قبل إزالة وحدة الطاقة.
- ٢٠٦ لا تفتحه أثناء تفريغ البطارية.
- ٢٠٧ قد يؤدي عزل الإمداد العادي إلى الجهاز إلى جعله غير آمن لأغراض الصيانة.
- ٣٠١ خطر: خطر الصدمة الكهربائية من الأجهزة المجمعة الفرعية! يمكن توصيل ما يصل إلى ثلاثة وحدات للإمداد بالتيار بمنصهرات بجهاز PV الرئيسي:
١. خط التيار المستمر - الإمداد من مولد الطاقة الضوئية
٢. خط التيار المتردد - الإمداد في شبكة الإمداد من شركة الكهرباء
٣. خط التيار المتردد - تزويد التيار الكهربائي الإضافي قبل بدء العمل، تأكد من أن التيار مفصول عن المنشأة.
اقرأ دليل التشغيل قبل التشغيل لأول مرة.
- ٣٠٢ تحذير: خطر الصدمة. أكثر من مصدر واحد للإمداد؛ افصل جميع المصادر قبل الصيانة.
- ٣٠٣ تحذير: خطر التعرض للصدمة الكهربائية الناتجة عن الطاقة المخزنة في المكثف. لا تقم بإزالة الغطاء إلا بعد x دقائق من فصل جميع مصادر الإمداد (استعن فقط بفني مؤهل).
- ٣٠٤ لفنيي الخدمة: لا تستخرج أكثر من وحدة واحدة في كل مرة.
- ٣٠٥ تحذير: خطر الصدمة الكهربائية! فلتية عالية في الداخل.
- ٣٠٦ خطر: صدمة كهربائية بسبب التجميعات الفرعية الحية!
يمكن توصيل ما يصل إلى خمسة مصادر جهد منصهر بشكل منفصل بالوحدة:
١. خط التيار المستمر - الإمداد من البطاريات أو مصادر التيار المستمر الأخرى.
٢. خط التيار المتردد - يتم الإمداد من/إلى الشبكة و/أو إلى الأحمال.
٣. خط التيار المتردد - الجهد الإضافي (٣ مراحل).
٤. خط التيار المتردد - إمداد الجهد الإضافي (طور واحد).
٥. خط التيار المتردد - إمداد الجهد الإضافي من UPS الداخلي (مرحلة واحدة).
قبل البدء في العمل، تأكد من عدم تشغيل الوحدة.
اقرأ دليل التشغيل قبل بدء التشغيل لأول مرة.
- ٤٠١ تحذير: فلتية عالية في الداخل.
- ٤٠٢ لموظفي الخدمة: انظر دليل الخدمة قبل العمل على لوحة الطاقة. اعزل مزود الطاقة غير المنقطعة قبل العمل على هذه الدائرة.
- ٤٠٣ تحذير: قبل الإزالة، تأكد من أن UPS ليس في إعداد وضع المحول.



10MXXXXXXXX00-XX 07 10.2024

socomec
Innovative Power Solutions